FRANCISFRANCIS®
ESPRESSO MACHINE

FOR

illy®

Y5 MILK

IPERESPRESSO

ESPRESSO & COFFEE

INSTRUCTION MANUAL - MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUALE DI ISTRUZIONI

GENERAL MACHINE OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The appliance must be connected to a properly earthed power socket. The machine must be kept clean by frequently washing the cup holder. the drip tray, the used capsule tray, the water tank and the glass cup holder surface. Any maintenance operation shall be carried out when the machine is off.

IMPORTANT: never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.

The water in the tank must be replaced regularly. Do not use the coffee machine without water in the tank. **The use of a descaling product especially designed for espresso coffee machines is recommended at least every 2 months as described in the Descaling chapter.**

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Machine material: Aluminium and tempered glass
Heat exchanger material: Stainless Steel
Water Tank: 0.9 litres /30oz.
Milk Tank: 0.5 litres/ 16.9oz.
Used capsule tray capacity: 10 capsules
Pumps: coffee 19 bar - milk 2.5 bar
Weight: 5 kg /176oz.
Voltage: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Power: 1,200 W (EU-USA) - With "Power Save" function
Size (W x D x H) : 215 x 285 x 245 (mm) / 8.5 x 11.2 x 9.6 (inch)

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.

DISCOVER AND BUY ILLY IPERESPRESSO CAPSULES AT WWW.SHOP.ILLY.COM OR AT OUR FINEST RETAILERS.

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.

La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre. Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le plateau repose tasses en verre. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.

IMPORTANT : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.

L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement. Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. ***Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour l'enlèvement du calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre détartrage.***

DONNÉES TECHNIQUES

Matériau de la machine : Aluminium et verre trempé
Matériau échangeur thermique : Acier inox
Réservoir à eau : 0,9 litres
Réservoir à lait : 0,5 litres
Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules
Pompes : café 19 bars - lait 2,5 bars
Poids : 5 kg
Voltage : 220-240 V , 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)
Puissance : 1.200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »
Dimensions (L x P x H) (mm) : 215 x 285 x 245

Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.

DÉCOUVREZ ET ACHETEZ LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR SHOP.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENDEURS IPERESPRESSO.

EN
FR

CONTENTS

- GENERAL MACHINE OPERATING RULES 2
- TECHNICAL SPECIFICATIONS 2
- MACHINE PARTS 4
- IMPORTANT WARNINGS 5
- INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE 11
- CAPSULES RANGE 13
- PREPARING ESPRESSO 14
- RECOMMENDATIONS 15
- PREPARING BREWED COFFEE 16
- RECOMMENDATIONS 17
- PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING 18
- USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT 19
- PREPARING CAPPUCCINO 21
- PREPARING LATTE MACCHIATO 23
- PREPARING HOT FOAMED MILK 25
- ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY 26
- DISPENSING HOT WATER 27
- ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY 27
- CLEANING AND MAINTENANCE 28
- DESCALING 32
- WARRANTY LIMITATIONS 35
- WARNINGS - MACHINE STATUS 36
- PROBLEM - CAUSE - SOLUTION 38
- DISPOSAL 42

SOMMAIRE

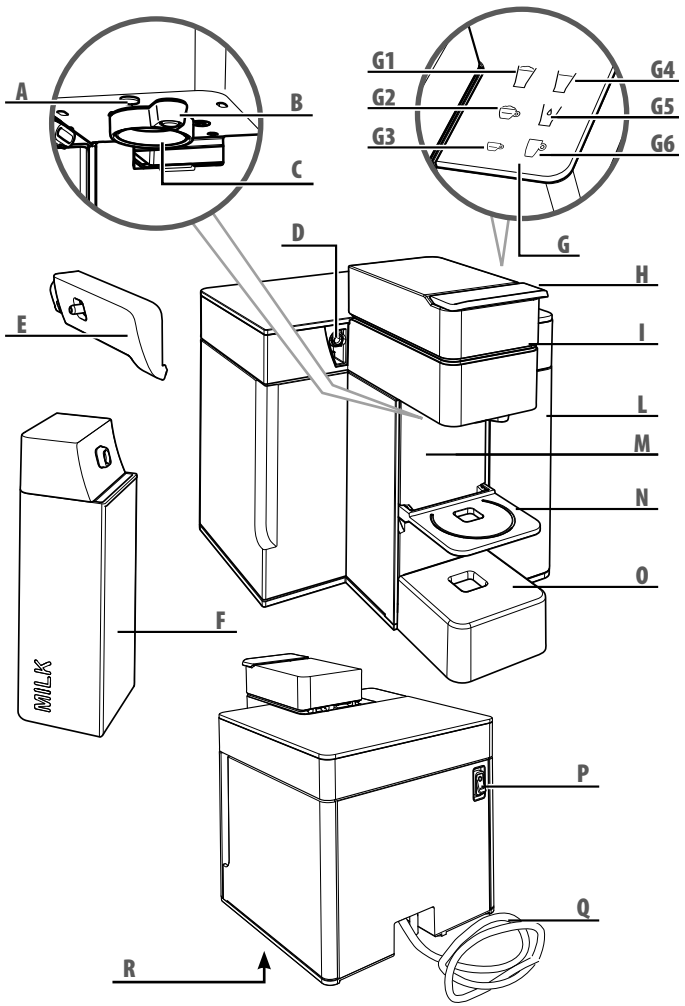
- RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE 2
- DONNÉES TECHNIQUES 2
- PARTIES DE LA MACHINE 4
- MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ 5
- INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE 11
- VARIÉTÉ CAPSULES 13
- PRÉPARATION DE L'EXPRESSO 14
- RECOMMANDATIONS 15
- PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE 16
- RECOMMANDATIONS 17
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE 18
- UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT 19
- PRÉPARATION DU CAPPUCCINO 21
- PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO 23
- PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX 25
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX 26
- DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE 27
- RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE 27
- NETTOYAGE ET ENTRETIEN 28
- DÉTARTRAGE 32
- LIMITATIONS DE LA GARANTIE 35
- SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE 36
- PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION 40
- ÉLIMINATION 42

MACHINE PARTS

- **A** ILLUMINATION LIGHT
- **B** HOT WATER DISPENSING SPOUT
- **C** COFFEE DISPENSING SPOUT
- **D** MILK DISPENSING SPOUT CONNECTOR
- **E** MILK DISPENSING SPOUT
- **F** MILK TANK
- **G** CONTROL PANEL
  - **G1** LATTE MACCHIATO
  - **G2** CAPPUCCINO
  - **G3** ESPRESSO COFFEE
  - **G4** HOT FOAMED MILK
  - **G5** HOT WATER
  - **G6** BREWED COFFEE
- **H** CAPSULE COMPARTMENT OPENING/ CLOSING LEVER
- **I** CAPSULE COMPARTMENT (internal)
- **L** WATER TANK
- **M** USED CAPSULE and post-brewing liquid residues TRAY
- **N** ESPRESSO CUP HOLDER SURFACE
- **O** MUG HOLDER SURFACE
- **P** POWER BUTTON
- **Q** POWER CORD
- **R** DATA PLATE (on the bottom)

PARTIES DE LA MACHINE

- ***A*** *DEL ÉCLAIRAGE*
- ***B*** *BUSE DE DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE*
- ***C*** *BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ*
- ***D*** *ENCLENCHEMENT DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT*
- ***E*** *BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT*
- ***F*** *RÉSERVOIR À LAIT*
- ***G*** *BANDEAU DE COMMANDE*
  - ***G1*** *LATTE MACCHIATO*
  - ***G2*** *CAPPUCCINO*
  - ***G3*** *CAFÉ EXPRESSO*
  - ***G4*** *LAIT CHAUD MOUSSEUX*
  - ***G5*** *EAU CHAUDE*
  - ***G6*** *CAFÉ FILTRE*
- ***H*** *LEVIER OUVERTURE / FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES*
- ***I*** *LOGEMENT À CAPSULES (interne)*
- ***L*** *RÉSERVOIR À EAU*
- ***D*** *BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES et résidus liquides de fin de distribution*
- ***N*** *PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO*
- ***O*** *PLATEAU REPOSE TASSES MUG*
- ***P*** *INTERRUPTEUR GÉNÉRAL*
- ***Q*** *CÂBLE D'ALIMENTATION*
- ***R*** *PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)*



IMPORTANT WARNINGS

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

Using the espresso machine

- Read all Instructions.
- This machine is manufactured to make espresso coffee, brewed coffee and dispense milk-based beverages: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig.1) and disconnecting the plug from the power outlet
- Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the machine may cause burns.
- The machine is not designed to be used by people (including children) with limited physical, mental or sensory abilities or

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

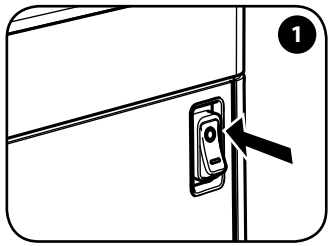
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.

Utilisation de l'appareil

- *Lire intégralement les instructions.*
- *Cette machine est conçue pour « faire du café espresso, café filtre et distribuer des boissons à base de lait » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.*
- *L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :*
  - *cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail*
  - *tourisme à la ferme*
  - *clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel*
  - *logements de type Bed & Breakfast.*
- *Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.*
- *Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de la prise de courant.*

IMPORTANT WARNINGS

insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.
- Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Use the machine only indoors. Protected from weather. Do not use outdoors.
- To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.
- Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.
- Using attachments not recommended by the manufacturer may result in fire, electric shocks or personal injury.



- Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig.1).
- Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- *Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café peuvent provoquer des brûlures.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprenne à utiliser l'appareil.*
- *Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.*
- *Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.*
- *Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.*
- *Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.*
- *Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.*
- *L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions*

IMPORTANT WARNINGS

- Do not carry or pull the coffee machine by the cord.
- To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO_2). Do not use water or powder extinguishers.
  Never obstruct the vents on the base of the machine.

Installation of the machine

- Read the instructions carefully.
- Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.
- Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models powered at **120Vac**.
- If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.

MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

aux personnes.
- *Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).*
- *Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.*
- *Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.*
- *Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.*
- *En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO_2). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.*
- *Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.*

Installation de l'appareil

- *Lire attentivement les instructions.*
- *Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à **0°C** (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à **40°C**.*
- *Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de **6 A** pour les*

- Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.
- Do not leave the packaging materials within children's reach.

Cleaning the machine

- Unplug the machine before cleaning.
- Wait until the machine is cool before cleaning.
- Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.
- Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.
- Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.

*modèles alimentés à **230 Vca** et **15 A** pour les modèles alimentés à **120 Vca** et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.*
- *En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.*
- *Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.*
- *Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.*
- *Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.*

Nettoyage de l'appareil

- *Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.*
- *Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.*
- *Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.*
- *Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.*
- *Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.*

In case of malfunctioning

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

Improper use of the appliance

- The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.
- The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

En cas de panne de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.

En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.

Utilisation inappropriée de l'appareil

- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.*
- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.*

Power-supply cord instructions

a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
c) If extension cord is used:
   1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
   2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and
   3) The longer cord should arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

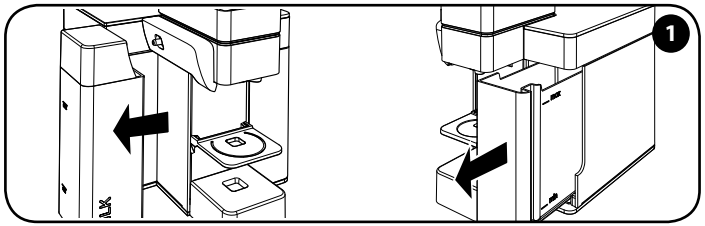
IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Instructions concernant le câble d'alimentation

a) Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.
b) Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.
c) Si on utilise une rallonge, vérifier que :
   1) La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;
   2) Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec mise à la terre ;
   3) Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.

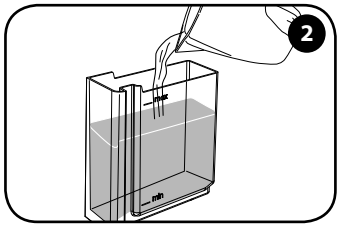
ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE
INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



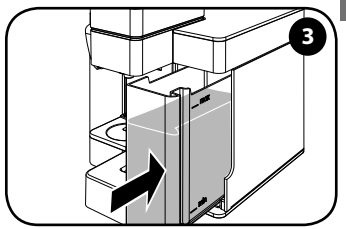
Remove the milk and water tanks and wash them thoroughly before use.

Extraire les réservoirs à eau et à lait et les laver soigneusement avant toute utilisation.



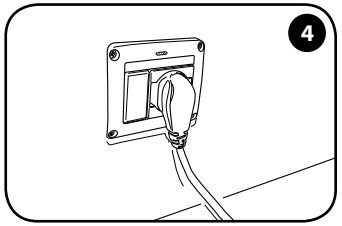
Fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.



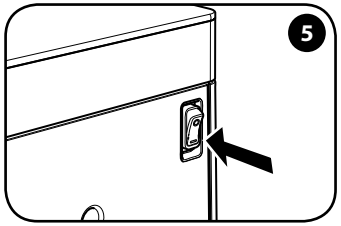
Insert the water tank completely into the machine.

Introduire complètement le réservoir dans la machine.



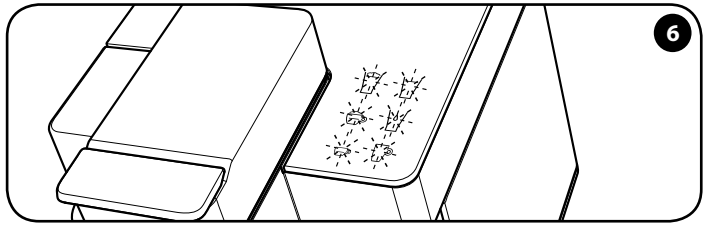
Insert the power cord into the socket.

Insérer la fiche dans la prise.



Switch the power button to "I" to turn on the machine.

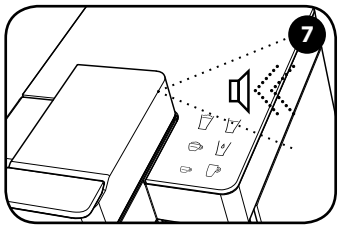
Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.



All buttons blink: warm-up phase.

Toutes les touches clignotent : phase de chauffage.

INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE
INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



When all buttons are steady on, an acoustic signal indicates that the machine is ready.

Lorsque toutes les touches sont allumées fixes, un signal acoustique indique que la machine est prête.

The machine automatically enters Power Save mode after 10 minutes of inactivity.
The button blinks slowly. Touch any button to turn on the machine again.

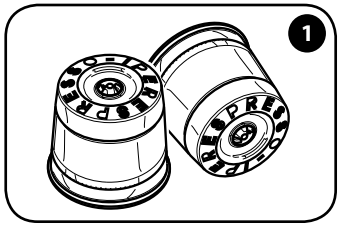
Après 10 minutes d'inactivité la machine entre automatiquement en mode Power Save.
La touche clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer l'une des deux touches.

Warning: make sure that the capsule compartment is correctly closed before brewing coffee. Never open it during coffee brewing.
Note: At first start-up and in case of several days of inactivity, it is recommended to dispense at least half a tank of water without putting any capsules in the machine, after placing a suitably sized container under the dispensing spout. The same operation must be repeated by filling the milk tank with water and pressing the button.

Attention : s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.
Remarque : lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de distribuer au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsules dans la machine. Effectuer la même opération en remplissant le réservoir à lait avec de l'eau et en appuyant sur la touche .

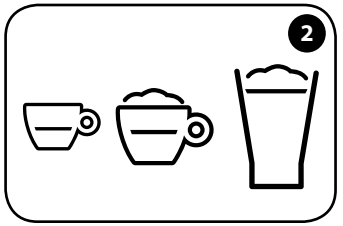
CAPSULES RANGE
VARIÉTÉ CAPSULES

With this machine you can use both Iperespresso ESPRESSO and BREWED COFFEE capsules.
Sur cette machine, il est possible d'utiliser des capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE.



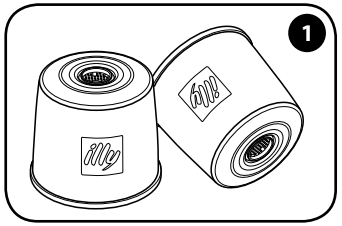
IPERESPRESSO ESPRESSO CAPSULES

CAPSULES IPERESPRESSO EXPRESSO.



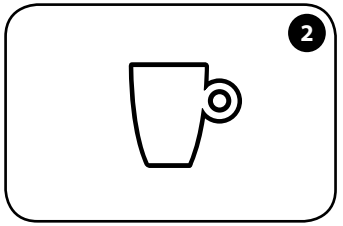
Use Iperespresso espresso capsules for the preparation of Espresso, Cappuccino and Latte Macchiato

Utiliser les capsules Iperespresso Expresso pour la préparation d'expresso, cappuccino et latte macchiato.



COFFEE CAPSULES.

Capsules Iperespresso CAFÉ FILTRE.



Use coffee capsules exclusivelyfor the preparation of Brewed Coffee

N'utiliser les capsules Iperespresso Café Filtre que pour la préparation du café filtre.

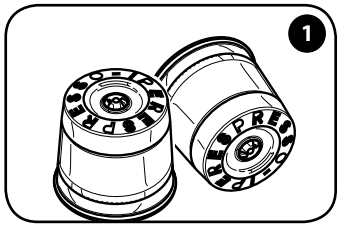
If you accidentally select , , or when using COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest not to drink the coffee obtained as it doesn't correspond to illy's quality parameters. Machine functionality is not compromised, but we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de ne pas consommer le produit obtenu puisque son goût et sa qualité ne seraient pas optimaux. Toutefois, cela ne compromet en rien le fonctionnement de la machine. Il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.

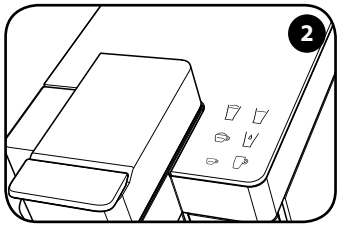
Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.

PREPARING ESPRESSO
PRÉPARATION DE L'EXPRESSO



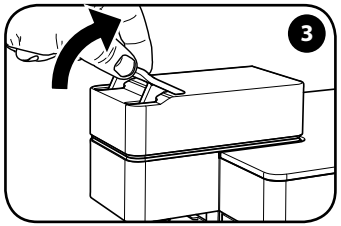
For espresso preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour EXPRESSO.



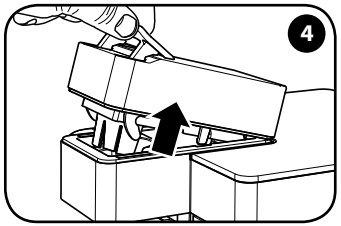
All buttons are steady on.

Toutes les touches sont allumées fixes.



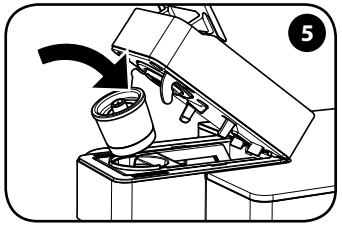
Disengage the lever.

Décrocher le levier.



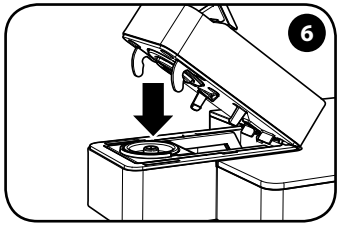
Lift the lever.

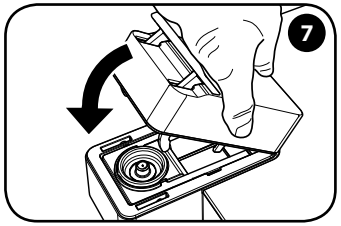
Soulever le levier.



Insert the capsule.

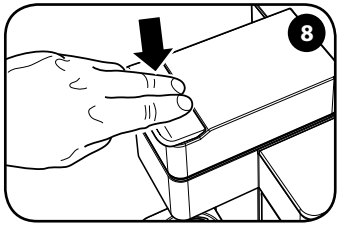
Insérer la capsule.





Lower the moving part.

Baisser la partie mobile.



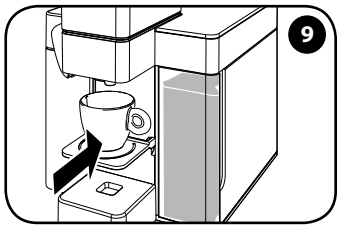
Lock into place by lowering the lever.

Bloquer en baissant le levier.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.
Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.

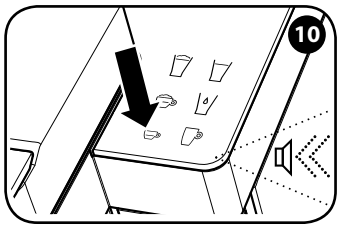
Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'EXPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.
Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.

PREPARING ESPRESSO
PRÉPARATION DE L'EXPRESSO



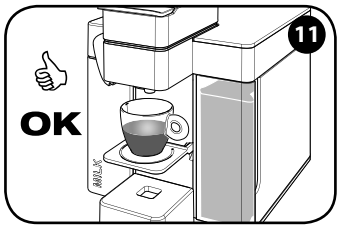
Place the espresso cup on the cup holder.

Positionner la petite tasse à café expresso.



Press to brew an espresso coffee, the machine gives out an acoustic signal.

Appuyer sur pour distribuer un café expresso, la machine émet un signal acoustique.



Brewing will stop automatically.

La distribution s'arrête automatiquement.

RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:
- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.
- Use warmed cups.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :
- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*
- *Utiliser des petites tasses chaudes.*

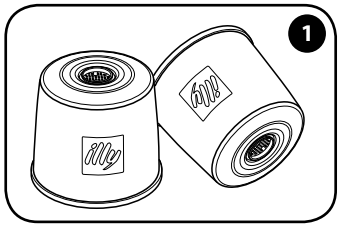
If you accidentally select , or when using COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest not to drink the coffee obtained as it doesn't correspond to illy's quality parameters. Machine functionality is not compromised, but we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de ne pas consommer le produit obtenu puisque son goût et sa qualité ne seraient pas optimaux. Toutefois, cela ne compromet en rien le fonctionnement de la machine. Il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

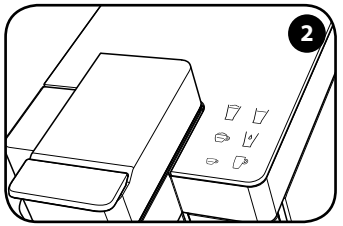
Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.

PREPARING BREWED COFFEE
PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



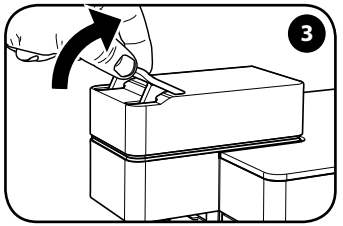
For brewed coffee preparation use only Iperespresso COFFEE capsules.

Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour CAFÉ FILTRE.



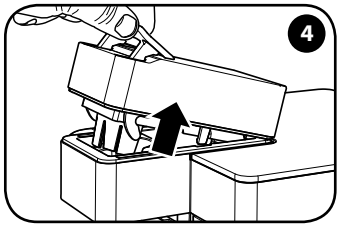
All buttons are steady on.

Toutes les touches sont allumées fixes.



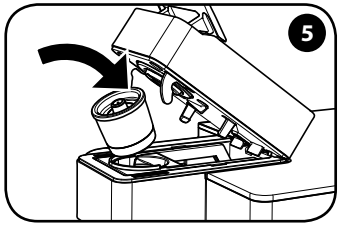
Disengage the lever.

Décrocher le levier.



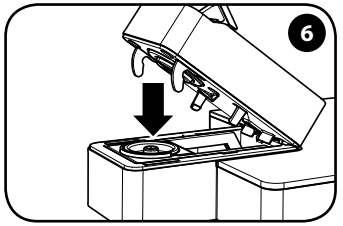
Lift the lever.

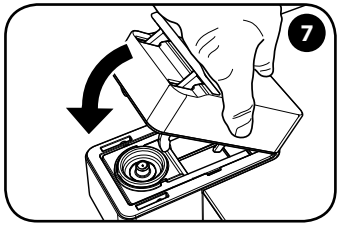
Soulever le levier.



Insert the capsule.

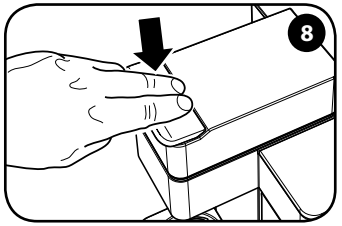
Insérer la capsule.





Lower the moving part.

Baisser la partie mobile.



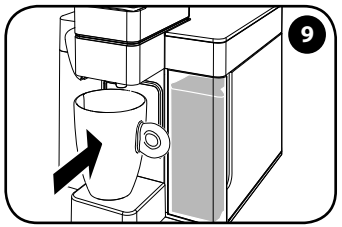
Lock into place by lowering the lever.

Bloquer en baissant le levier.

Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and COFFEE preparation, as they could damage the machine.
Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.
To avoid overflow when preparing brewed coffee, please use at least a 300 ml/10oz mug.

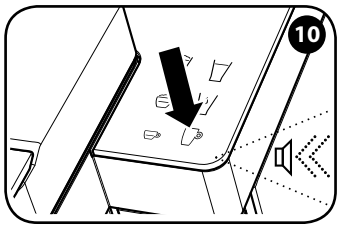
Remarque : Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'EXPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.
Remarque : si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.
Pour préparer un café filtre, utiliser une tasse grande ou une tasse mug d'une contenance d'au moins 300 ml. En distribuant un café filtre dans une petite tasse, le café risque de déborder.

PREPARING BREWED COFFEE
PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



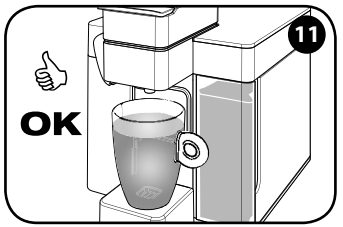
Flip the cup holder tray up and place a MUG on the mug holder.

Soulever le support et positionner une grande tasse mug.



Press to brew a brewed coffee, the machine gives out an acoustic signal.

Appuyer sur pour distribuer un café filtre, la machine émet un signal acoustique.



Brewing will stop automatically.

La distribution s'arrête automatiquement.

RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:

- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.

RECOMMANDATIONS

Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*

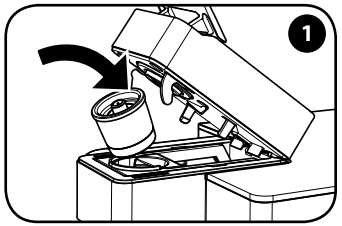
If you accidentally select , or when using COFFEE capsules or when using ESPRESSO capsules, we suggest not to drink the coffee obtained as it doesn't correspond to illy's quality parameters. Machine functionality is not compromised, but we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule expresso + touche / capsule café filtre + touche , ou), il est conseillé de ne pas consommer le produit obtenu puisque son goût et sa qualité ne seraient pas optimaux. Toutefois, cela ne compromet en rien le fonctionnement de la machine. Il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.

The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

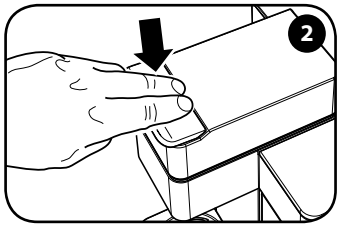
Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.

PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE



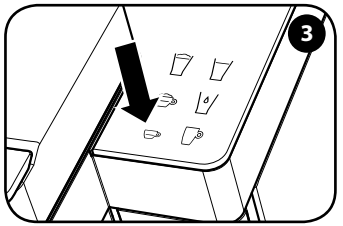
Insert the capsule.

Insérer la capsule.



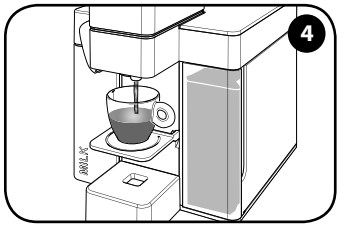
Lock by lowering the lever.

Bloquer en baissant le levier.



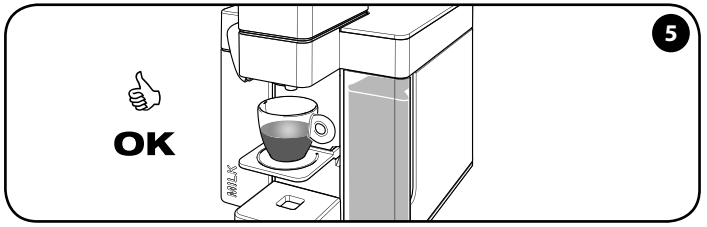
Press and hold ☕.

Garder la touche ☕ enfoncée.



Release when the desired quantity of coffee is reached.

La relâcher lorsque la quantité souhaitée a été atteinte.



The new setting is saved. The machine is now programmed; the next time the ☕ button is pressed, the programmed quantity of coffee will be brewed.

Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche ☕ la quantité de café programmée sera distribuée.

The machine allows you to set the desired quantity/volume of coffee for espresso button ☕ (up to max 75 sec. brewing) and for coffee button ☕ (up to max 100 sec. brewing). Note: for purposes of simplification only the programming of the ☕ button will be explained; for the programming of the ☕ button proceed the same way, press the ☕ button.

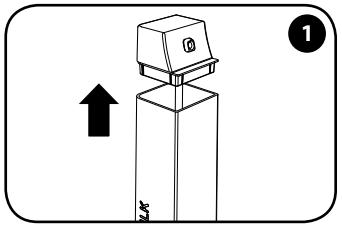
La machine permet de régler la quantité de café souhaité dans la tasse pour les deux touches ☕ (jusqu'à un maximum de 75 secondes de distribution) et ☕ (jusqu'à un maximum de 100 secondes de distribution). Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche ☕ sera présentée ; pour programmer la touche ☕ suivre la même procédure en appuyant sur ☕.

The machine has been preset in the factory with set parameters suitable to prepare the best illy recipes: espresso coffee: 20-25 ml / brewed coffee: 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / frothed hot milk: 135-140 ml / hot water: 195 ml.
Note: For long coffees, we recommend using the blue "Iperespresso" capsules, pressing the ☕ button with a 30 sec. maximum extracting time.

Les réglages d'usine prévoient des paramètres spécifiques pour assurer la préparation de meilleures recettes illy : café expresso 20-25 ml / café filtre : 200 ml environ / cappuccino : 95-100 ml / latte macchiato : 155-160 ml / lait chaud : 135-140 ml / eau chaude : 195 ml.
Remarque : pour la préparation d'un café allongé, il est conseillé d'utiliser les capsules Iperespresso de couleur bleue, en appuyant sur la touche ☕, avec un temps d'extraction maximum de 30 secondes.

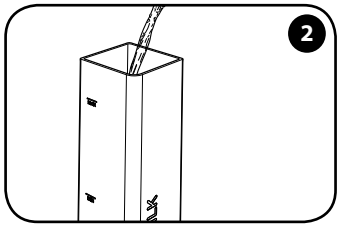
USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT

UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



Remove the milk tank lid.

Retirer le couvercle du réservoir à lait.

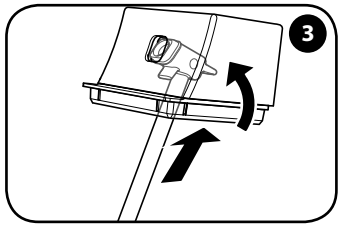


Fill the tank with milk up to the MAX level.

Always fill the milk tank up to the MIN level to prevent the machine from overheating and to ensure successful beverage preparation.

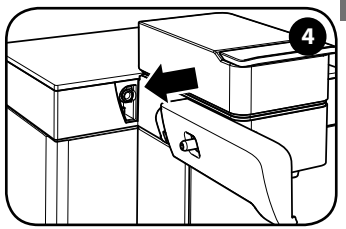
Remplir le réservoir avec du lait jusqu'au niveau MAX.

Il est nécessaire de remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN pour éviter la surchauffe de la machine et assurer la qualité des préparations.



Make sure that the dispensing spout is fully inserted into the milk tank lid.

S'assurer que le bec de distribution est bien inséré dans le couvercle du réservoir à lait.



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

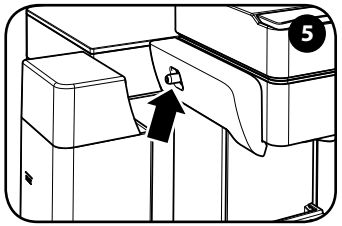
Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.

Warning! Wash the tank and all the components of the milk dispensing spout before first use and after each use. Milk is a highly perishable product. Use only fresh milk and by the expiration date printed on the original packaging. Leave the milk in the tank only for the time needed to prepare the beverages, then store it in the refrigerator. If in doubt about the freshness of the milk in the tank, empty the tank and wash it thoroughly.
To prepare the best illy milk-based recipes, always use fresh whole milk at fridge temperature.
NOTE: Anyhow, the machine also guarantees successful beverage preparation with other types of milk.

Attention ! Laver le réservoir et tous les composants de la buse de distribution du lait avant la première utilisation et après chaque utilisation. Le lait est un produit très périssable. N'utiliser que du lait frais qui n'a pas dépassé la date d'échéance indiquée sur l'emballage original. Ne laisser le lait dans le réservoir que pendant le temps nécessaire à la préparation des boissons. Après, le placer à nouveau dans le réfrigérateur. En cas de doutes sur l'intégrité du lait qui se trouve dans le réservoir, vider le réservoir et le laver soigneusement.
Pour préparer les meilleures recettes illy à base de lait, il est conseillé d'utiliser du lait frais à température réfrigérée.
REMARQUE : la machine garantit la réussite de toutes les préparations même en utilisant d'autres types de lait.

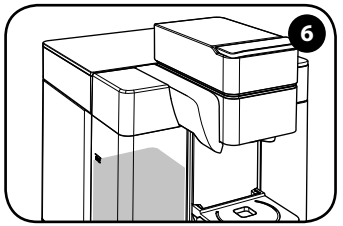
USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT

UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



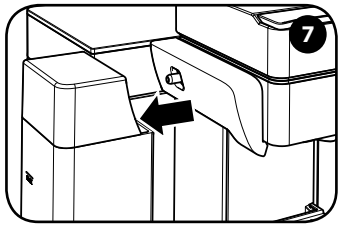
Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.



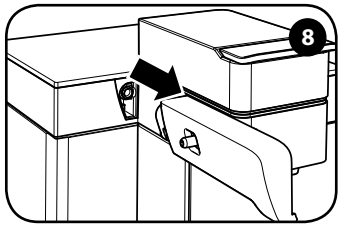
When the tank is attached, milk-based beverages can be dispensed.

Lorsque le réservoir à lait est accroché, les boissons à base de lait peuvent être distribuées.



If there is any leftover milk in the tank after preparing the beverages, remove the milk tank and store it covered in the refrigerator.

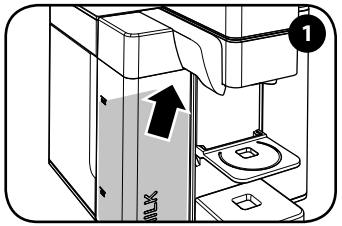
À la fin de la préparation, si le réservoir contient encore du lait, le décrocher et le placer, couvert, dans le réfrigérateur.



Remove the milk dispensing spout and rinse it as shown in "CLEANING AND MAINTENANCE" chapter.

Décrocher la buse de distribution du lait et la rincer comme indiqué au chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

PREPARING CAPPUCCINO
PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

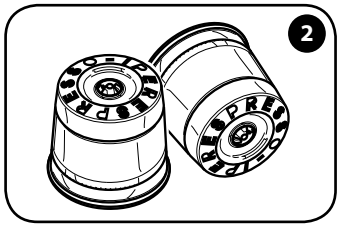


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.

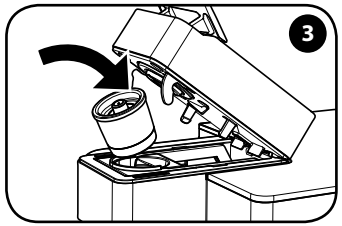
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.



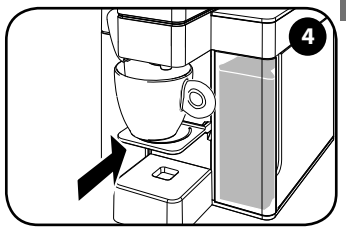
For cappuccino preparation, use only Iperespresso Espresso capsules.

Pour la préparation du cappuccino, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso EXPRESSO.



Insert the capsule.

Insérer la capsule.



Choose the holder position according to the cup type.

Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.

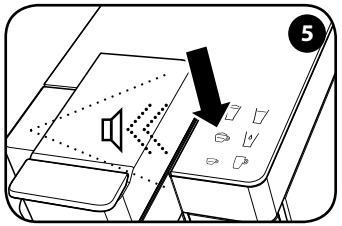
NOTE: Before pressing ☕, check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

The default factory setting for the ☕ preparation is 95-100 ml.
To prepare the ☕ recipe with different coffee and milk volumes, use the coffee and frothed hot milk functions and manually stop coffee brewing and milk dispensing when the desired volume is reached.

REMARQUE : avant d'appuyer sur ☕, s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la préparation ☕ est de 95-100 ml.
Pour réaliser la recette ☕ avec des quantités de café et de lait différentes de celles préréglées en usine, il suffit d'utiliser les fonctions café et lait chaud mousseux en arrêtant manuellement la distribution au moment de l'obtention du volume souhaité.

PREPARING CAPPUCCINO
PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

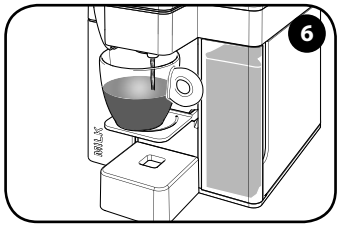


Check that all buttons are steady on.

Press to brew a cappuccino. The machine gives out an acoustic signal.

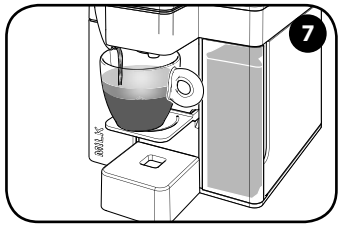
Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer un cappuccino. La machine émet un signal acoustique.



The machine starts brewing coffee into the cup.

La machine commence à distribuer du café dans la tasse.

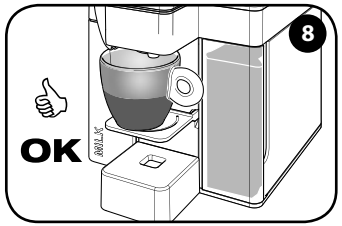


Once coffee has been brewed, frothed milk dispensing will automatically start after a few seconds.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

Une fois la distribution du café terminée, la distribution du lait émulsionné commencera automatiquement après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



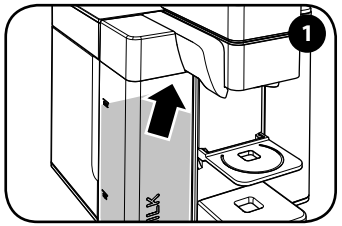
Brewing will stop automatically.

La distribution s'arrête automatiquement.

The preparation of cappuccino can be interrupted at any time by pressing the button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

La préparation du cappuccino peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

PREPARING LATTE MACCHIATO
PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO

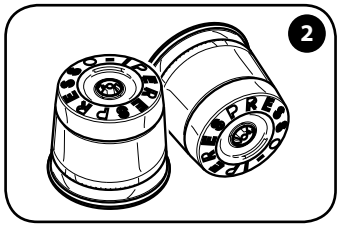


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.

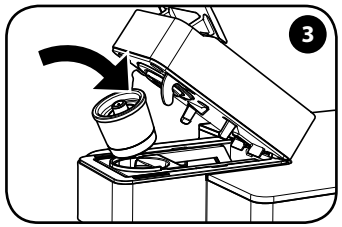
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.



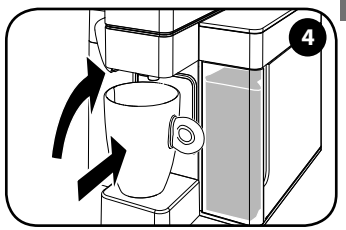
For latte macchiato preparation, use only lperespresso Espresso capsules.

Pour la préparation du latte macchiato, utiliser exclusivement des capsules lperespresso EXPRESSO.



Insert the capsule.

Insérer la capsule.



Lift the holder and position a mug.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

NOTE: Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

The default factory setting for the function is 155-160 ml.

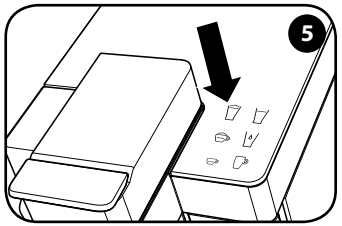
To prepare the recipe with different coffee and milk volumes, use the coffee and frothed hot milk functions and manually stop coffee brewing and milk dispensing when the desired volume is reached.

REMARQUE : avant d'appuyer sur , s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la fonction est de 155-160 ml.

Pour réaliser la recette avec des quantités de café et de lait différentes de celles préréglées en usine, il suffit d'utiliser les fonctions café et lait chaud mousseux en arrêtant manuellement la distribution au moment de l'obtention du volume souhaité.

PREPARING LATTE MACCHIATO
PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO

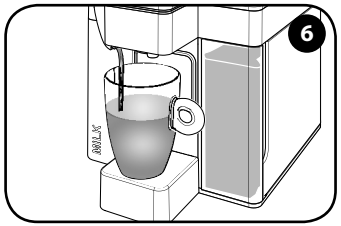


Check that all buttons are steady on.

Press to prepare a latte macchiato

Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur pour préparer un latte macchiato.

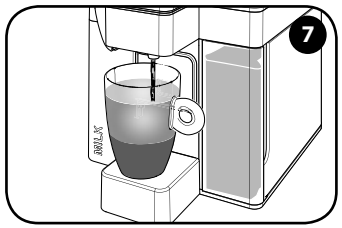


La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

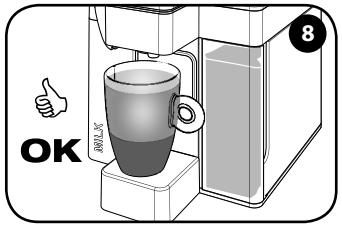
La machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse après quelques secondes.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.

Une fois la distribution du lait terminée, la machine commence automatiquement la distribution du café.



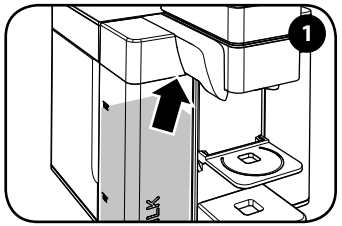
L'erogazione termina automaticamente.

La distribution s'arrête automatiquement.

The preparation of latte macchiato can be interrupted at any time by pressing the button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

La préparation du latte macchiato peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.

PREPARING HOT FOAMED MILK
PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX

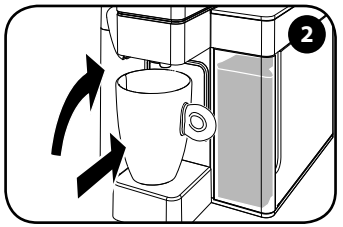


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank up to the minimum level.

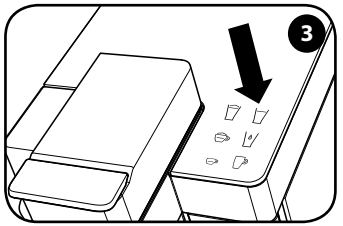
Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.

Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.



Lift the holder and position a mug.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

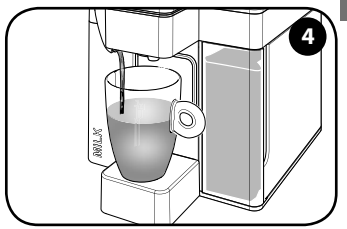


Check that all buttons are steady on.

Press ☕ to prepare a hot foamed milk (without coffee).

Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.

Appuyer sur ☕ pour préparer du lait chaud mousseux (sans café).

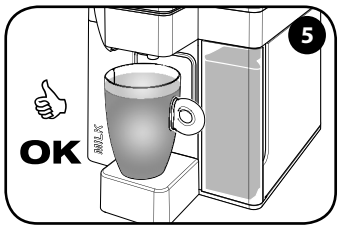


After a few seconds, the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

Après quelques secondes, la machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse.

Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.



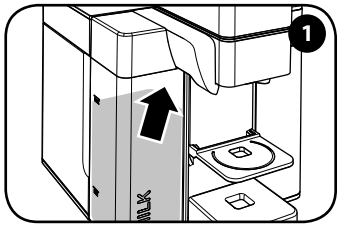
Brewing will stop automatically.

La distribution s'arrête automatiquement.

The preparation of foamed hot milk can be interrupted at any time. After pressing the ☕ button, milk will continue to be dispensed for a few seconds. You can dispense frothed milk directly into a milk jug to serve and add to taste.
The default factory setting for the ☕ function is 135-140 ml.

La préparation du lait chaud mousseux peut être interrompue à tout moment. Après avoir appuyé sur la touche ☕, le lait continue à sortir pour quelques secondes. Il est possible de distribuer le lait mousseux directement dans une carafe à lait afin de le présenter à table et de le doser à votre gré.
Le réglage d'usine de la fonction ☕ est de 135-140 ml.

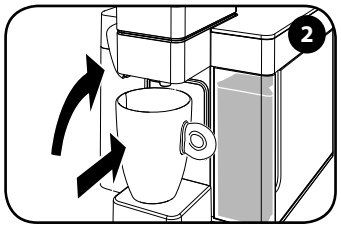
ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX



Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

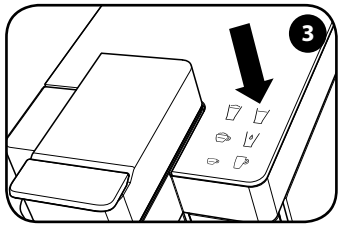
Fill the milk tank up to the minimum level.

Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau minimum.



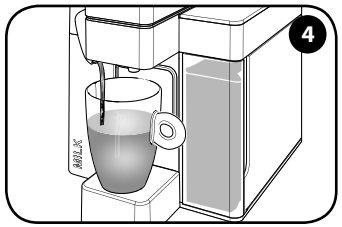
Lift the holder and position a mug.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



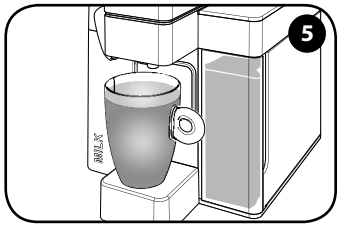
Press and hold the button.

Garder la touche enfoncée.



Release the button when the desired quantity of hot milk is reached.

La relâcher lorsque la quantité de lait chaud souhaité a été atteinte.



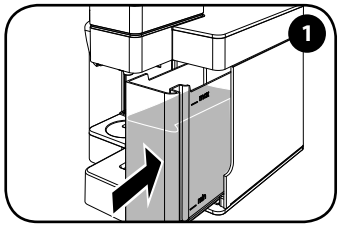
This level is stored. The machine is now programmed.The next time the button is pressed, the saved quantity of hot milk will be dispensed.

Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité de lait chaud programmée sera distribuée.

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

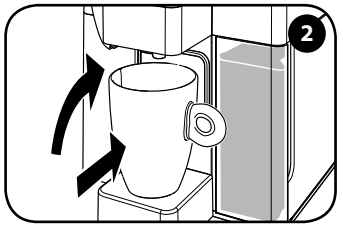
Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche le lait continue à sortir pour quelques secondes.

DISPENSING HOT WATER
DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



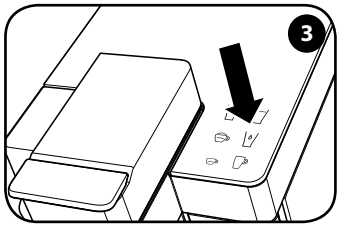
Make sure there is enough water in the tank.

Vérifier s'il y a assez d'eau dans le réservoir.



Lift the holder and position a mug.

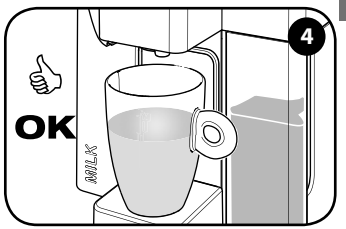
Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



Check that all buttons are steady on.

Press the button to dispense hot water.

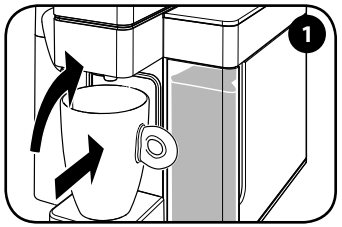
Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe. Appuyer sur pour distribuer de l'eau chaude.



When the saved quantity is reached dispensing will stop automatically.

Une fois la quantité mémorisée atteinte, la distribution se termine automatiquement.

ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY
RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE

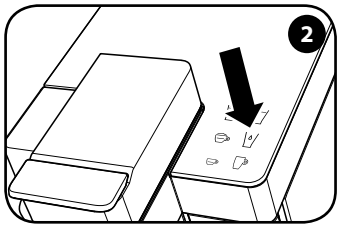


Lift the holder and position a mug.

The default factory setting for the function is approximately 195 ml.

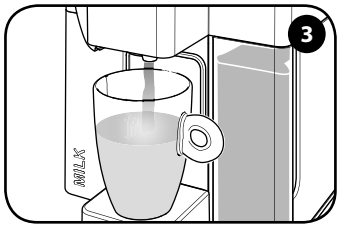
Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.

Le réglage d'usine de la fonction est de 195 ml environ.



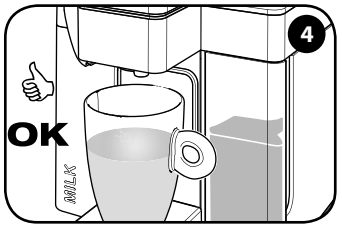
Press and hold the button.

Garder la touche enfoncée.



Release the button when the desired quantity of hot water is reached.

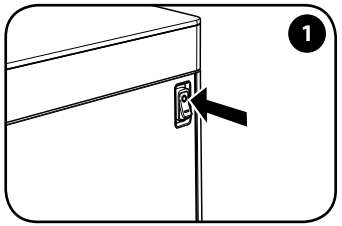
La relâcher lorsque la quantité d'eau chaude souhaitée a été atteinte.



This level is stored. The machine is now programmed.The next time the button is pressed, the saved quantity of water will be dispensed.

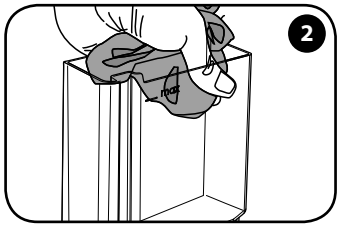
Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche la quantité d'eau programmée sera distribuée.

CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



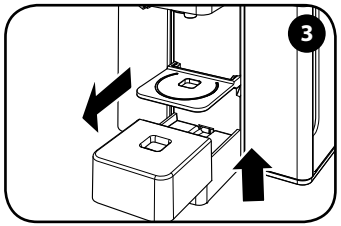
Turn off the machine and unplug it.

Éteindre la machine et débrancher la fiche.



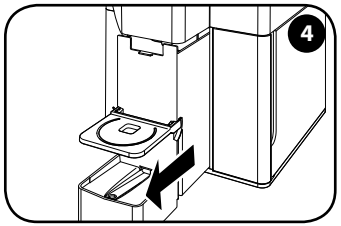
Remove and wash the water tank.

Retirer et laver le réservoir à eau.



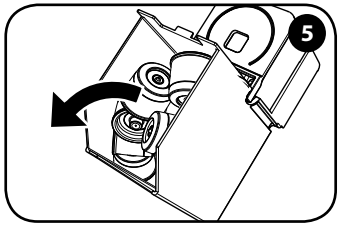
Lift and remove the cup holder surface and wash it.

Soulever et retirer le plateau repose tasses et le laver.



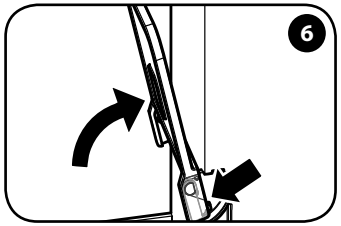
Remove the used capsule tray.

Extraire le bac de collecte des capsules usagées.



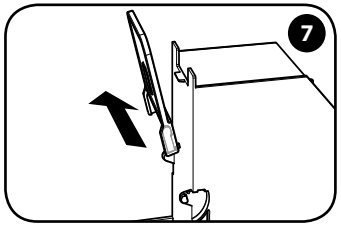
Empty the tray from any residues (used capsules/ coffee) and wash it.

Vider le bac des résidus (capsules usagées / café) et le laver.



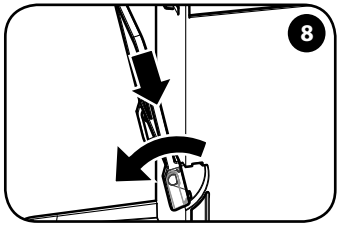
Rotate the cup holder surface until it is aligned.

Tourner le plateau repose tasses jusqu'à l'aligner.



Remove the cup holder surface and wash it.

Retirer le plateau repose tasses et le laver.



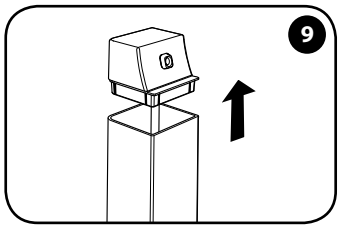
Insert the cup holder surface and lower it.

Insérer le plateau repose tasses et le baisser.

Do not use water that has been in the tank for more than 7 days. It is recommended to wash the water tank and fill it with fresh drinking water daily. Cleaning of the machine and its components should be performed at least weekly. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and / or aggressive chemicals. Do not dry the machine and / or its components in a microwave and / or conventional oven. The machine and its components cannot be put in the dishwasher.

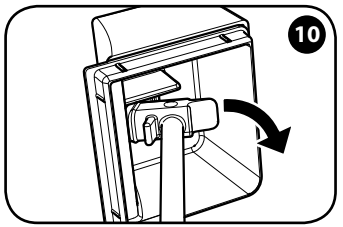
Ne pas utiliser l'eau qui est demeuré dans le réservoir pendant plus de 7 jours. Il est conseillé de laver et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable tous les jours. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel. La machine et ses composants ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



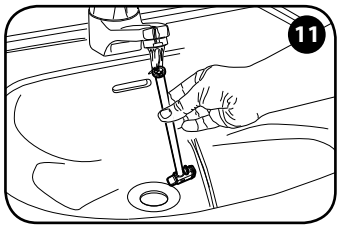
Remove the milk tank lid and empty its contents, if any.

Retirer le couvercle du réservoir à lait et vider le contenu éventuel.



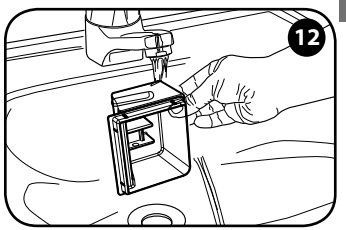
Remove the dispensing spout. Hold the tab and rotate it.

Enlever le bec de distribution. Tourner la languette.



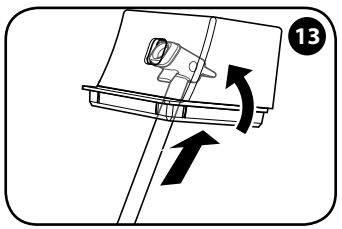
Wash the dispensing spout with hot water.

Laver le bec de distribution avec de l'eau chaude.



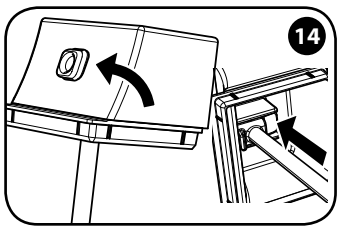
Wash the milk tank lid with hot water.

Laver le couvercle du réservoir à lait avec de l'eau chaude.



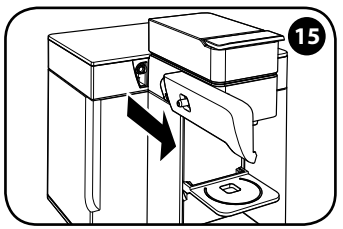
Insert the dispensing spout in the lid.

Introduire le bec de distribution dans le couvercle.



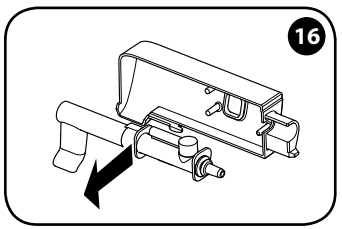
Rotate the spout until it engages in its place.

Tourner le bec jusqu'à l'accrocher dans son logement.



Remove the milk dispensing spout.

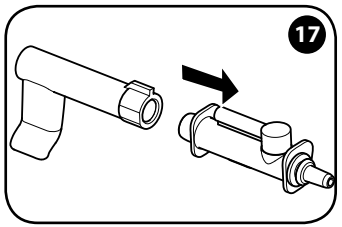
Retirer la buse de distribution du lait.



Remove the milk dispensing spout components.

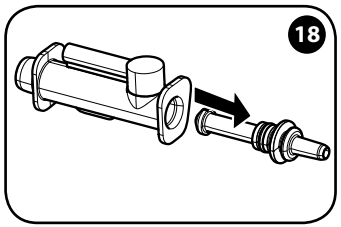
Retirer les composants de la buse de distribution du lait.

CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



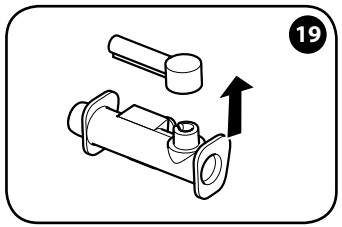
Remove the final connector.

Retirer le raccord final.



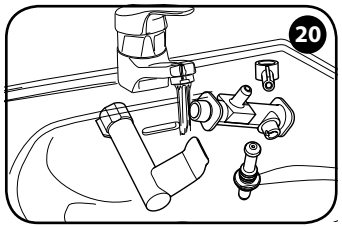
Remove the end that must be inserted in the machine.

Retirer l'extrémité qui doit être introduite dans la machine.



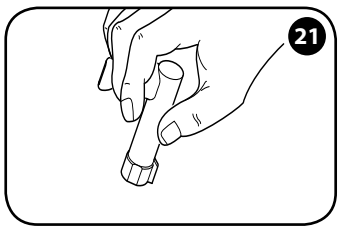
Remove the upper pipe.

Retirer le tuyau supérieur.



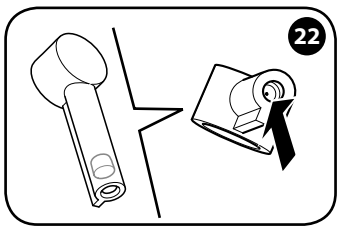
Wash all components with hot water.

Laver tous les composants avec de l'eau chaude.



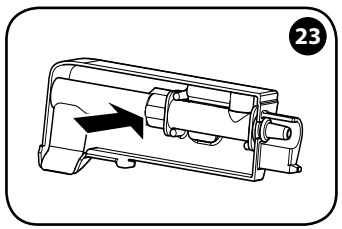
Empty any water or residues out of the transparent pipe by gently pressing it with your fingers.

Vider le tuyau transparent de l'eau et de tout résidu éventuel en exerçant une légère pression avec vos doigts.



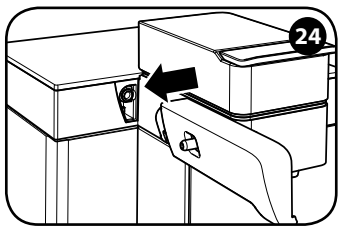
In order to ensure correct milk frothing, always check that the microhole inside the upper pipe is not clogged.

Afin de garantir une bonne émulsion du lait, vérifier toujours que le micro trou à l'intérieur du tuyau supérieur n'est pas obstrué.



Dry all components and insert them into the milk dispensing spout.

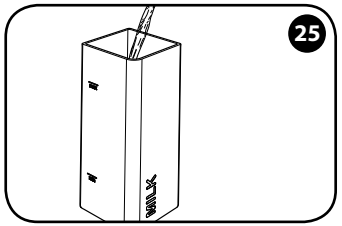
Essuyer les composants et les insérer dans la buse de distribution du lait.



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

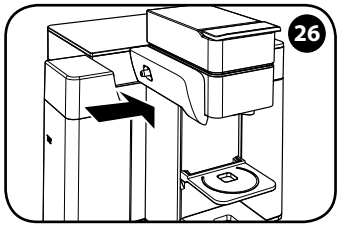
Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.

CLEANING AND MAINTENANCE
NETTOYAGE ET ENTRETIEN



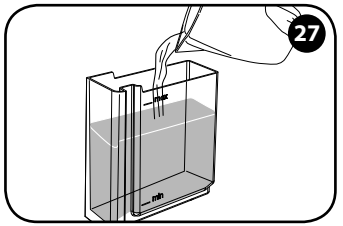
Fill the milk tank with fresh drinking water and refit the lid.

Remplir le réservoir à lait avec de l'eau fraîche potable et repositionner le couvercle.



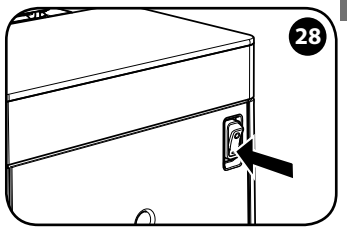
Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.



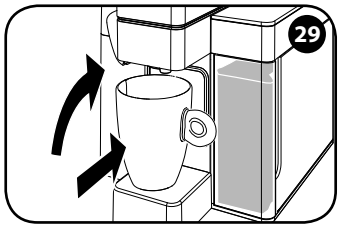
Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Insert the wate tank into the machine.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX. Introduire le réservoir dans la machine.



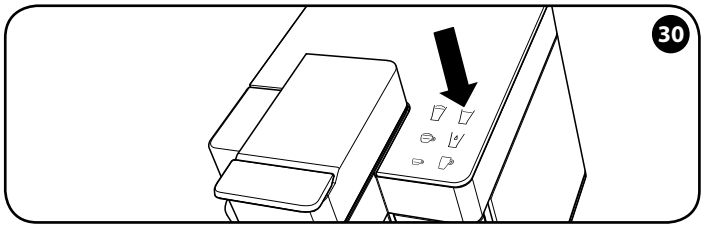
Turn on the machine.

Mettre en marche la machine.



Lift the holder and position a mug.

Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.



Check that all buttons are steady on. Press the button as if to dispense a hot milk. This is necessary to complete the cleaning cycle. When finished, empty the cup and the tanks. The cleaning cycle has been completed and the machine is ready to be used.

Vérifier que toutes les touches sont allumées de façon fixe. Appuyer sur la touche pour distribuer un lait chaud. Cette opération est nécessaire pour compléter le cycle de nettoyage. Vider la tasse et les réservoirs à la fin de l'opération. Le cycle de nettoyage est terminé et la machine est prête pour la distribution des produits.

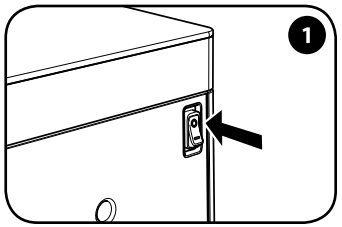
Warning! The machine is not equipped with an automatic cleaning system that can ensure elimination of the bacterial charge in the milk residues. It is recommended to use specific products for cleaning.

Attention ! La machine n'est pas équipée d'un système automatique de nettoyage qui puisse garantir l'élimination des bactéries qui se trouvent dans le lait résiduel. Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques.

DESCALING
DÉTARTRAGE

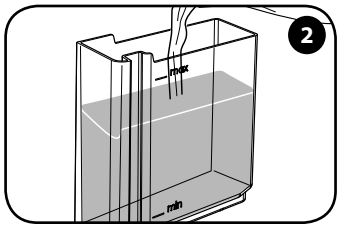
Read all instructions carefully before performing the descaling cycle. Duration: about 20 minutes. Limescale normally builds up with the use of the machine. Descaling allows to optimise cleaning and to remove limescale deposits from the inside. and will automatically start blinking alternately when the machine needs to be descaled. It is recommended to descale the machine every 2 months by using a descaling product especially designed for coffee machines.

Lire attentivement toutes les instructions avant de démarrer le cycle de détartrage. Durée : 20 minutes environ. La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. Le détartrage permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. La machine signale automatiquement la nécessité d'effectuer le détartrage au moyen du clignotement alterné de et . Il est conseillé de détartrer la machine tous les 2 mois en utilisant un produit spécifique pour machines à café.



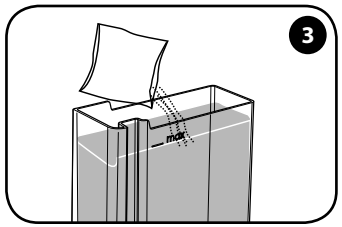
Turn off the machine.

Éteindre la machine.



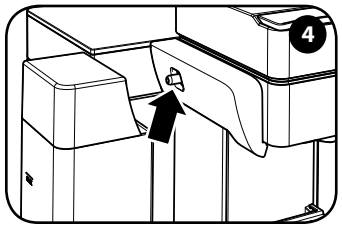
Remove and fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.

Extraire et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.



Add 1 descaling bag and mix until dissolved.

Ajouter 1 sachet de détartrant et mélanger pour le dissoudre.



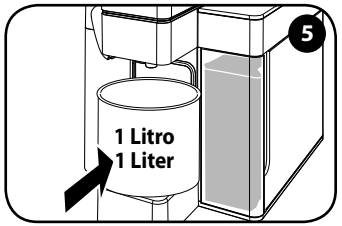
Check that the milk dispensing spout and the milk tank are attached. The milk tank must be empty.

Vérifier que la buse de distribution du lait et le réservoir à lait soient accrochés à la machine. Le réservoir à lait doit rester vide.

NOTE: If the operations are not carried out according to the indicated time, the machine will not start the descaling process. In this case, turn off the machine and repeat steps from 5 to 9.
If the descaling cycle is interrupted by a power failure or because the machine was turned off incorrectly, you must repeat the entire procedure before you can use the machine.

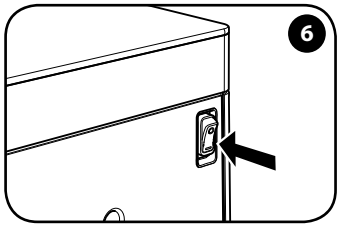
REMARQUE : Si les opérations ne sont pas effectuées dans les temps indiqués, la machine ne démarre pas le processus de détartrage : il est donc nécessaire d'éteindre la machine et de répéter les opérations du point 5 au point 9.
Si le cycle de détartrage est interrompu par manque de courant électrique ou parce que la machine a été éteinte par erreur, il faut répéter toute l'opération avant de pouvoir utiliser la machine.

DESCALING
DÉTARTRAGE



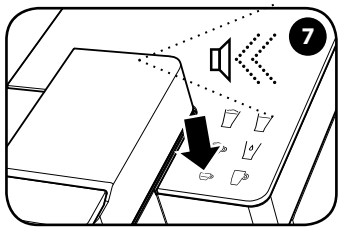
Place a container of at least 1 litre capacity under the coffee dispensing spout.

Placer un récipient avec une capacité minimum de 1 litre sous la buse de distribution du café.



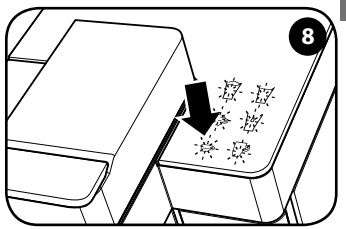
Turn on the machine.

Mettre en marche la machine.



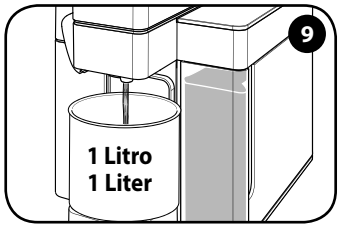
Within 15 seconds press and hold the button for 7 seconds until you hear the acoustic signal.

Dans les 15 secondes appuyer sur la touche et la garder enfoncée pendant 7 secondes jusqu'au signal acoustique.



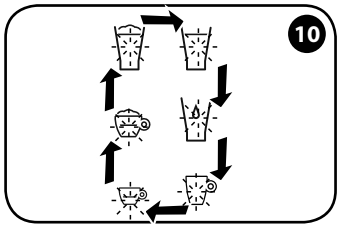
All the buttons blink. Press the button.

Toutes les touches clignotent. Appuyer sur la touche .



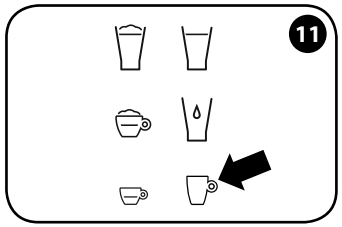
The cycle starts.

Le cycle démarre.



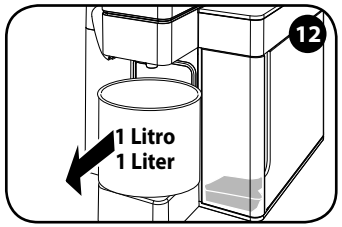
The buttons blink sequentially in a clockwise direction.

Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre.



When the button is steady on, the machine has completed the cycle.

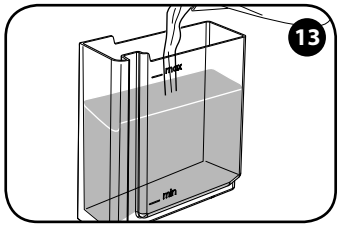
Lorsque la touche s'allume de façon fixe, la machine a terminé le cycle.



Empty the water and descaling solution out of the container and the water tank.

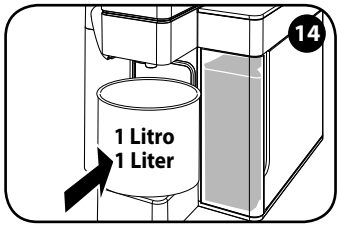
Vider le récipient et le réservoir à eau de l'eau et de la solution détartrante.

DESCALING
DÉTARTRAGE



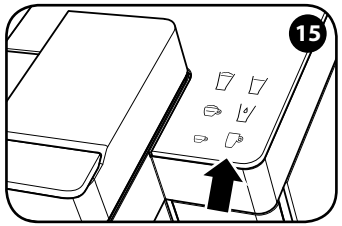
Wash the tank and fill it with fresh drinking water up to the MAX level.

Laver soigneusement le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



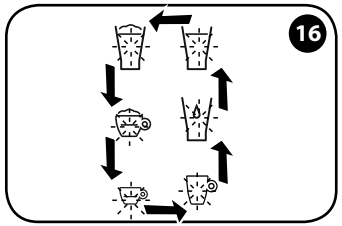
Place the container back in position.

Repositionner le récipient.



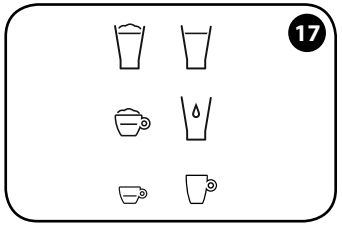
Press : The machine begins the rinse cycle dispensing water at regular intervals.

Appuyer sur : la machine démarre le rinçage en distribuant de l'eau à intervalles réguliers.



The buttons blink sequentially in a anticlockwise direction.

Les touches clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



At the end of the cycle, when the buttons are steady on, the machine is ready.

Une fois le cycle terminé, lorsque les touches s'allument de façon fixe, la machine est prête pour être utilisée.

WARRANTY LIMITATIONS

WARNING: Not performing descaling periodically as indicated can cause malfunctions not covered by warranty.
Use the descaling product supplied with the machine to descale for the first time.
Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.

Use only descaling agents suitable for coffee machines.
The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations. Do not drink the liquid dispensed during the descaling process; the machine can be used to make coffee when the descaling process is finished.

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- Failure to carry out periodic descaling.
- Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate "M" (see "machine parts").
- Improper use or use that is not compliant with the instructions.
- Internal modifications.

The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- Not to wash the machine parts in the dishwasher;
- To keep the recovery trays clean.

Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

WARNING:
It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.

LIMITATIONS DE LA GARANTIE

ATTENTION : Si le détartrage n'est pas effectué régulièrement comme indiqué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Pour le premier détartrage il est conseillé d'utiliser le produit pour le détartrage fourni avec la machine. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- *un détartrage irrégulier.*
- *un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).*
- *une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.*
- *des modifications apportées à l'intérieur de la machine.*

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- *ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;*
- *s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.*

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

ATTENTION :
Il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.

WARNINGS - MACHINE STATUS
SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE

Blink
The machine has been turned on and is in warm-up phase.

Clignotent
La machine a été allumée et elle est en phase de chauffage.

Steady on
When the machine reaches the right temperature for brewing.

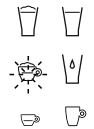
Allumées
La machine a atteint la bonne température pour la distribution.

The espresso coffee button blinks
The machine is brewing one cup of espresso coffee.

La touche café expresso clignote
La machine est en train de distribuer un café expresso.

The brewed coffee button blinks
The machine is brewing a long coffee.

La touche café filtre clignote
La machine est en train de distribuer un café allongé.



The cappuccino button blinks
The machine is brewing one cup of cappuccino.

La touche cappuccino clignote
La machine est en train de distribuer un cappuccino.

The hot water button blinks
The machine is dispensing hot water.

La touche eau chaude clignote
La machine est en train de distribuer de l'eau chaude.

The latte macchiato button blinks
The machine is dispensing a latte macchiato.

La touche latte macchiato clignote
La machine est en train de distribuer du latte macchiato.

Il tasto latte caldo schiumato lampeggia
La macchina sta erogando un latte caldo.

La touche lait chaud mousseux clignote
La machine est en train de distribuer du lait chaud.

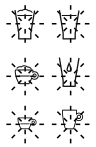
The espresso coffee button blinks slowly
The machine is in Power Save phase. The machine activates the Power Save function after 10 minutes of inactivity. Touch any button to turn on the machine again.

La touche café expresso clignote lentement
La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 10 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.

The espresso coffee and brewed coffee buttons turn on and off alternately
The machine needs to be descaled.

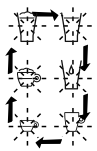
Les touches café expresso et café filtre s'allument et s'éteignent de façon alterné
La machine doit être détartrée.

WARNINGS - MACHINE STATUS
SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE



Blink
The machine indicates that the descaling process has been selected. In this status the tank must contain descaling solution.

Clignotent
La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade, le réservoir à eau doit contenir la solution détartrante.

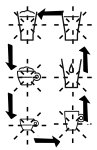


Blink sequentially in a clockwise direction.
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing the descaling solution. Only the espresso coffee button blinks progressively.

Clignotent de façon séquentielle dans le sens des aiguilles d'une montre
La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante. Seule la touche café expresso clignote de façon progressive.

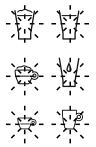
The brewed coffee button is steady on
The machine indicates that the first part of the descaling cycle is complete. Rinse the water tank with fresh drinking water and fill it again.

La touche café filtre est allumée fixe
La machine indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.



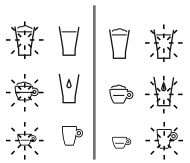
Blink sequentially in an anticlockwise direction.
The machine indicates that the second part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing water for rinsing the circuit. The long coffee button only blinks progressively.

Clignotent de façon séquentielle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit. Seule la touche café allongé clignote de façon progressive.



Blink quickly
There is a machine malfunction. Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact an authorised service centre.

Clignotent rapidement
La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agrée.



The two button columns light up alternately
There was an error in the operation of the machine. Turn off the machine and then turn it on again after 30 seconds. If the problem persists, contact an authorized service center.

Les deux colonnes de touches s'allument de façon altérnée
Une erreur s'est produit dans le fonctionnement de la machine. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not switch on.	Power cord not connected to a power socket.	Connect the plug to a socket conforming to the technical data indicated in the data plate under the base of the machine.	Contact an authorised service centre.
	Power button switched to "0".	Switch the power button to "I".	
	Machine in power save status.	Turn on the machine by touching the or button. Touch the or button again to start brewing.	
The machine does not brew coffee.	No water in the tank.	Fill the tank with water.	
	Capsule not inserted in the capsule compartment.	Insert a capsule into the capsule compartment.	
	The capsule inserted does not brew coffee.	Remove the capsule by disengaging and lifting the lever and retrieve it from the used capsule tray. Close the capsule compartment and dispense a small quantity of water. Refit the capsule and start brewing.	
	Incomplete closure of the moving part of the machine head.	Lift the lever and insert the capsule properly. Lower the moving part and lock it by lowering the lever. Press or to brew coffee.	
	or button not activated.	Touch the or button again.	
	Water tank not engaged correctly.	Make sure the tank is fully inserted.	
	Limescale on internal components.	Descale the machine as described in the relevant section.	
	Failure to start the pump.	Try to dispense water with no capsule in the compartment.	
Water leak.	Wrong capsule type.	Make sure that you have used an "Iperespresso" capsule for domestic use, identified by the wording "Single-dose ground coffee capsules for domestic use" on the packaging.	
	The water tank is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that the water tank is completely inserted.	
	The milk kit is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that all the milk kit components have been correctly assembled and inserted.	

PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not dispense frothed milk.	Milk type not suitable for this preparation.	Use cold whole milk.	Contact an authorised service centre.
	Milk dispensing spout dirty or clogged by milk from previous dispensing.	Wash the milk dispensing circuit.	
	Not enough milk in the tank.	Fill the milk tank up to the MIN level.	
The machine does not dispense frothed milk.	The dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is fully inserted into the hole on the milk tank lid.	
	The milk kit is not correctly assembled.	Make sure that all the components have been correctly assembled (refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).	
	The milk dispensing spout is not correctly inserted in the machine.	Make sure to insert the milk dispensing spout until it locks into place.	
	The milk tank is not correctly attached to the machine.	Make sure to attach the milk tank to the machine until it locks into place.	
The machine does not froth the milk.	The milk kit upper pipe is clogged.	(Refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter) Disassemble the milk kit, remove the upper pipe and thoroughly clean it as described in step 22. After reassembling the milk kit, follow the cleaning instructions from step 25 to 30.	
The 3 milk-based beverage icons do not light up.	The milk kit is not inserted or not correctly inserted.	Insert the milk kit in the machine until it locks into place.	

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaque signalétique placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
	Machine en mode Power Save.	Activer la machine en effleurant l'une des deux touches ou . Effleurer à nouveau les touches ou pour démarrer la distribution.	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches ou pour distribuer du café.	
	Les touches ou n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches ou .	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans le section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.	
Perte d'eau.	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « Iperespresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidose de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	
	Réservoir à eau inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que le réservoir à eau a été complètement inséré jusqu'à la butée.	
	Kit lait inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que tous les composants du kit ont été montés et insérés correctement.	

PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	*CAUSE*	*SOLUTION*	*Le problème persiste*
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	*Type de lait qui n'est pas approprié à cette préparation.*	*Utiliser du lait froid entier.*	*Contacter un centre d'assistance agréé.*
	Buse de distribution du lait sale ou obstrué par des distributions de lait précédentes.	*Laver le circuit de distribution du lait.*	
	Quantité insuffisante de lait dans le réservoir.	*Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN.*	
La machine ne distribue pas de lait émulsionné.	*Bec de distribution inséré incorrectement dans le couvercle du réservoir à lait.*	*S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait.*	
	Kit lait assemblé incorrectement.	*S'assurer que tous les composants ont été montés correctement (se référer au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN).*	
	Buse de distribution du lait inséré incorrectement dans la machine.	*S'assurer que la buse de distribution du lait est insérée jusqu'au complet emboîtement.*	
	Réservoir à lait accroché incorrectement dans la machine.	*S'assurer que le réservoir à lait est accroché à la machine jusqu'au complet emboîtement.*	
La machine n'émulsionne pas le lait.	*Le tuyau supérieur du kit lait est obstrué.*	*(Référence au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN) Démonter le kit lait, enlever le tuyau supérieur et le nettoyer soigneusement comme décrit au point 22. Après avoir remonté le kit lait, suivre les instructions de nettoyage du point 25 au point 30.*	
Les 3 icônes des préparations à base de lait ne s'allument pas.	*Le kit lait n'a pas été inséré ou a été inséré incorrectement.*	*Insérer le kit lait dans la machine jusqu'au complet emboîtement.*	

DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union.

The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions.

The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.

ÉLIMINATION

Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne.

Le symbole RAEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer, il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.

La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.

NORMAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA

Leer atentamente el manual de instrucciones y las limitaciones de la garantía.

La máquina debe conectarse a una toma de corriente provista de puesta a tierra. Mantener limpia la máquina, lavando con frecuencia la superficie apoyatazas, la bandeja de goteo, el cajón de recogida de cápsulas usadas, el depósito de agua y la superficie apoyatazas de vidrio. El mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada.

IMPORTANTE: no sumergir nunca la máquina o sus componentes extraíbles en agua ni introducirla en el lavavajillas.

El agua contenida en el depósito debe ser cambiada con regularidad. No usar la máquina sin agua en el depósito. **Se aconseja utilizar al menos cada 2 meses un producto para la eliminación de la cal específicamente formulado para máquinas de café espresso según las indicaciones del capítulo descalcificación.**

DATOS TÉCNICOS

Material de la máquina: aluminio y vidrio templado
Material del intercambiador térmico: acero inoxidable
Depósito de agua: 0,9 litros
Depósito de leche: 0,5 litros
Capacidad del cajón de recogida de cápsulas usadas: 10 cápsulas
Bombas: café 19 bar - leche 2,5 bar
Peso: 5 kg
Voltaje: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Potencia: 1.200 W (EU-USA) - Con función "Power Save"
Dimensiones (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones o mejoras sin previo aviso.

DESCUBRA Y ADQUIERA LAS CÁPSULAS ILLY IPERESPRESSO EN SHOP.ILLY.COM O EN NUESTROS MEJORES DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS.

REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.

La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua ed il piano poggia tazze in vetro. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.

IMPORTANTE: mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie.

L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. ***Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo decalcificazione.***

DATI TECNICI

Materiale macchina: Alluminio e vetro temperato
Materiale scambiatore termico: Acciaio inox
Serbatoio acqua: 0,9 litri
Serbatoio latte: 0,5 litri
Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule
Pompe: caffè 19 bar - latte 2.5 bar
Peso: 5 kg
Voltaggio: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)
Potenza: 1.200 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"
Dimensioni (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245

Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE ILLY IPERESPRESSO SU SHOP.ILLY.COM, NEI BAR ILLY RIVENDITORI AUTORIZZATI O TELEFONA AL NUMERO VERDE 800-821021 (SOLO DALL'ITALIA)

ES
IT

ÍNDICE DE CONTENIDOS

- NORMAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA 44
- DATOS TÉCNICOS.....44
- PARTES DE LA MÁQUINA.....46
- NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES 47
- INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA 53
- VARIEDAD DE CÁPSULAS 55
- PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO 56
- RECOMENDACIONES.....57
- PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO 58
- RECOMENDACIONES.....59
- AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA 60
- USO DEL DEPÓSITO Y BOQUILLA DE LA LECHE.....61
- PREPARACIÓN DE CAPUCHINO.....63
- PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA 65
- PREPARACIÓN DE LECHE CALIENTE ESPUMADA.....67
- AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE CALIENTE ESPUMADA.....68
- SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE 69
- AJUSTE DE LA CANTIDAD DE AGUA CALIENTE SUMINISTRADA 69
- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....70
- DESCALCIFICACIÓN 74
- LIMITACIONES DE LA GARANTÍA.....77
- AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA.....78
- PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN 80
- ELIMINACIÓN 84

SOMMARIO

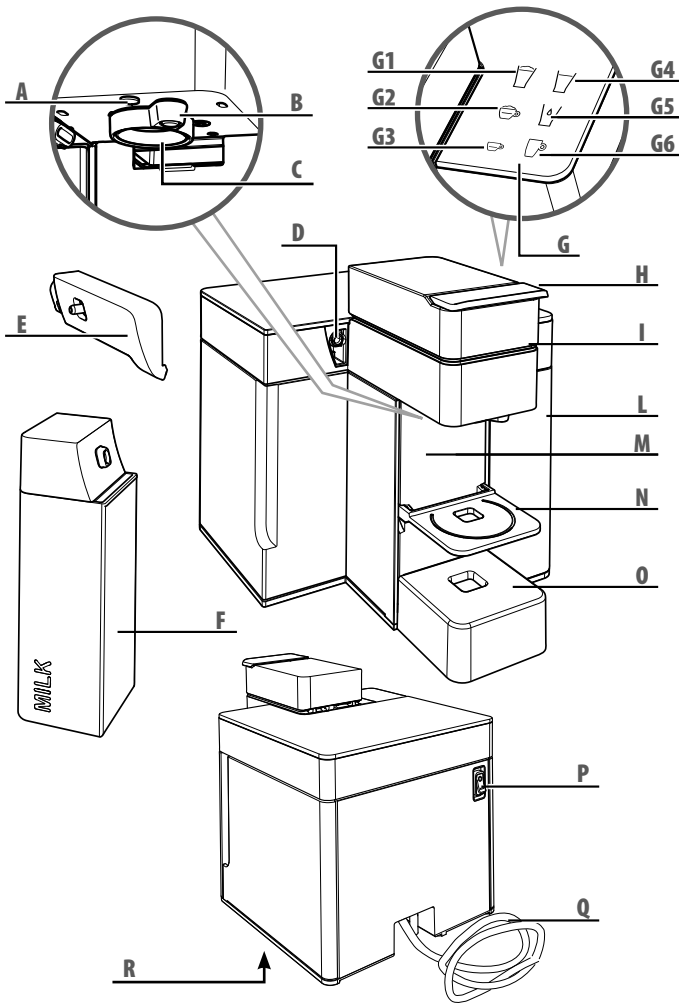
- REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA 44
- DATI TECNICI 44
- PARTI DELLA MACCHINA 46
- IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA 47
- INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA 53
- VARIETA' CAPSULE 55
- PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO 56
- RACCOMANDAZIONI.....57
- PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO.....58
- RACCOMANDAZIONI.....59
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA 60
- UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE 61
- PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO.....63
- PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO 65
- PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO 67
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO 68
- EROGAZIONE ACQUA CALDA.....69
- REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA.....69
- PULIZIA E MANUTENZIONE.....70
- DECALCIFICAZIONE.....74
- LIMITAZIONI SULLA GARANZIA.....77
- SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA 78
- PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE.....82
- SMALTIMENTO.....84

PARTES DE LA MÁQUINA

- **A** PILOTO LUMINOSO ILUMINACIÓN
- **B** SALIDA DE AGUA CALIENTE
- **C** SALIDA DE CAFÉ
- **D** ACOPLAMIENTO DE LA BOQUILLA DE LA LECHE
- **E** BOQUILLA DE LA LECHE
- **F** DEPÓSITO DE LA LECHE
- **G** PANEL DE MANDOS
  - **G1** LECHE MANCHADA
  - **G2** CAPUCHINO
  - **G3** CAFÉ ESPRESSO
  - **G4** LECHE CALIENTE ESPUMADA
  - **G5** AGUA CALIENTE
  - **G6** CAFÉ DE FILTRO
- **H** PALANCA DE APERTURA/CIERRE DEL COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS
- **I** COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS (interno)
- **L** DEPÓSITO DE AGUA
- **M** CAJÓN DE RECOGIDA DE CÁPSULAS USADAS y residuos líquidos de fin de suministro
- **N** SUPERFICIE APOYATAZAS PEQUEÑAS
- **O** SUPERFICIE APOYATAZAS GRANDES
- **P** INTERRUPTOR GENERAL
- **Q** CABLE DE ALIMENTACIÓN
- **R** PLACA DE DATOS (bajo la base)

PARTI DELLA MACCHINA

- ***A*** *LED ILLUMINAZIONE*
- ***B*** *EROGATORE ACQUA CALDA*
- ***C*** *EROGATORE CAFFÈ*
- ***D*** *INNESTO EROGATORE LATTE*
- ***E*** *EROGATORE LATTE*
- ***F*** *SERBATOIO LATTE*
- ***G*** *PANNELLO COMANDI*
  - **G1** *LATTE MACCHIATO*
  - ***G2*** *CAPPUCCINO*
  - ***G3*** *CAFFÈ ESPRESSO*
  - **G4** *LATTE CALDO SCHIUMATO*
  - ***G5*** *ACQUA CALDA*
  - ***G6*** *CAFFÈ FILTRO*
- ***H*** *LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTIMENTO CAPSULE*
- **I** *SCOMPARTIMENTO CAPSULE (interno)*
- ***L*** *SERBATOIO ACQUA*
- ***M*** *VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE e residui liquidi di fine erogazione*
- ***N*** *PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO*
- ***O*** *PIANO POGGIA TAZZA MUG*
- ***P*** *INTERRUTTORE GENERALE*
- ***Q*** *CAVO ALIMENTAZIONE*
- ***R*** *TARGA DATI (sotto la base)*



NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar aparatos eléctricos deben observarse siempre las medidas de seguridad que a continuación se indican:

Uso del aparato

- Leer todas las instrucciones.
- Esta máquina está fabricada para "preparar café espresso, café de filtro y suministrar bebidas a base de leche": es necesario prestar atención para no quemarse con chorros de agua caliente o por uso impropio de la máquina.
- La máquina está concebida para uso doméstico y para aplicaciones similares como:
  - cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
  - turismo rural
  - clientes de hoteles, albergues y otros alojamientos de tipo residencial
  - alojamientos bajo el concepto bed & breakfast.
- El aparato puede ser empleado sólo para el uso al que está destinado. Todo otro uso debe considerarse como impropio y, por lo tanto, peligroso.
- La máquina debe permanecer encendida exclusivamente durante el tiempo necesario para su uso, después del cual deberá ser apagada, situando el interruptor general en "0" (Fig.1) y desenchufándola de la toma corriente.
- No tocar nunca la superficie caliente. Los suministros de agua/

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

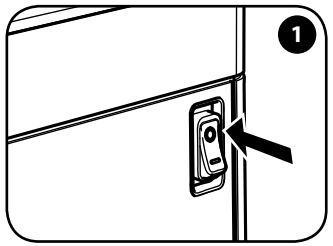
Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.

Utilizzo dell'apparecchio

- *Leggere tutte le istruzioni.*
- *Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso, il caffè filtro e per erogare bevande con latte": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.*
- *L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:*
  - *cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;*
  - *agriturismo;*
  - *clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;*
  - *ambienti tipo bed & breakfast.*
- *Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.*
- *L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig.1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.*
- *Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè della macchina possono causare ustioni.*
- *L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (com-*

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

café de la máquina pueden causar quemaduras.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que reciban capacitación sobre su uso o la utilicen bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantener a los niños bajo supervisión para evitar que jueguen con la máquina.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños, salvo que tengan una edad superior a 8 años y sean supervisados. Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.



- Utilizar la máquina exclusivamente en lugares cerrados y protegidos contra los agentes atmosféricos externos. No utilizar al aire libre.
- Para evitar fuego, cortocircuitos e impedir lesiones, no sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido.
- No colocar la máquina sobre quemadores eléctricos o de gas ni en el interior de un horno caliente.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

presi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- *Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.*
- *Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.*
- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.*
- *Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.*
- *Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.*
- *L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.*
- *Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).*
- *Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.*

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ser causa de incendios, cortocircuitos o lesiones.
- Antes de desenchufar la máquina verificar que el interruptor general esté en posición "0" (Fig.1).
- No extraer el enchufe tirando del cable y no tocarlo con las manos mojadas.
- No desplazar la máquina de café ni tirar de ella cogiéndola por el cable.
- Para limitar el peligro de sufrir heridas, no dejar caer el cable desde la encimera de la barra o desde la mesa, evitando que los niños puedan tirar de él o tropezar con él involuntariamente.
- En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO_2). No utilizar agua ni extintores de polvo.
- No obstruir nunca las rejillas de ventilación de la base del aparato.

Instalación de la máquina

- Leer atentamente las instrucciones.
- No usar nunca la máquina en un ambiente que pueda alcanzar una temperatura inferior o igual a **0 °C** (la congelación del agua puede dañar la máquina) ni superior a **40 °C**.
- Verificar que la tensión de la red eléctrica corresponde a la indicada en la placa de datos del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de corriente de una capacidad mínima de **6 A** para los modelos alimentados a **230 Vac** y **15 A** para los modelos alimentados a **120 Vac** y dotados de una toma de tierra eficiente.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.*
- *Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.*
- *In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO_2). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.*
- *Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.*

Installazione dell'apparecchio

- *Leggere attentamente le istruzioni.*
- *Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.*
- *Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.*

- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe de la máquina, solicitar la intervención de un centro de asistencia autorizado para sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado.
- Colocar la máquina sobre una encimera de trabajo alejada de grifos de agua y de fregaderos.
- Una vez retirado el embalaje, controlar la integridad de la máquina antes de instalarla.
- No dejar al alcance de los niños los materiales del embalaje de la máquina.

Limpieza de la máquina

- Desenchufarla de la toma eléctrica antes de efectuar la limpieza.
- Esperar a que la máquina se enfríe.
- Extraer el depósito de agua tirando suavemente hacia arriba y, a continuación, hacia fuera.
- Limpiar la carcasa y los accesorios con un paño húmedo, secando a continuación con un paño seco no abrasivo. Se desaconseja el uso de detergentes.
- No someter la máquina a chorros de agua ni sumergirla total o parcialmente.

- *In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.*
- *Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.*
- *Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.*
- *Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.*

Pulizia dell'apparecchio

- *Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.*
- *Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.*
- *Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.*
- *Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.*
- *Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.*

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

En caso de avería de la máquina

No utilizarla si su cable o enchufe están dañados o si la máquina misma da señales de mal funcionamiento o si ha sufrido algún daño. Llevar la máquina al Centro de asistencia técnica autorizado más próximo para efectuar controles o reparaciones.

El cable de alimentación dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su Servicio de asistencia.

En caso de avería o mal funcionamiento de la máquina, apagarla y no intervenir en ella. Para posibles reparaciones, dirigirse solamente a un Centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El no cumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad de la máquina y provocar la invalidación de su garantía.

Uso impropio de la máquina

- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles accidentes que deriven de la ausencia del sistema de contacto de tierra o de su falta de conformidad con lo establecido por las normas vigentes.
- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones o daños que deriven de usos impropios, erróneos o irrazonables.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

In caso di guasto dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

Uso improprio dell'apparecchio

- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.*
- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.*

Instrucciones relativas al cable de alimentación

a) Utilizar un cable de alimentación corto para evitar engancharse o tropezar sobre un cable más largo.
b) También se pueden utilizar alargadores, pero teniendo mucho cuidado.
c) Si se utiliza un alargador:
   1) Comprobar que la potencia eléctrica del alargador sea al menos igual a la del aparato;
   2) Si el aparato tiene puesta a tierra, comprobar que el alargador tenga tres hilos y esté provisto de puesta a tierra;
   3) El cable más largo debe ser colocado de modo que no cuelgue de la superficie de trabajo o de la mesa para evitar que los niños tiren de él o tropiecen.

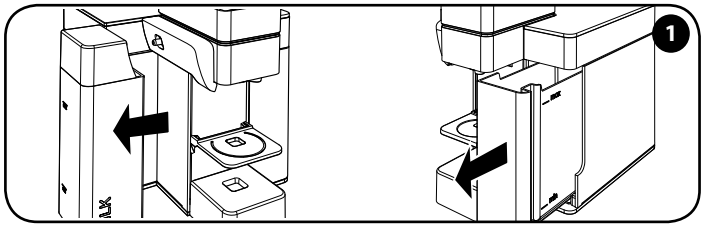
ATENCIÓN: CONSÉRVENSE ESTAS INSTRUCCIONES.

Istruzioni per il cavo di alimentazione

a) Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.
b) È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l'uso.
c) Qualora venga utilizzata una prolunga:
   1) Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell'apparecchio;
   2) Se l'apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;
   3) Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.

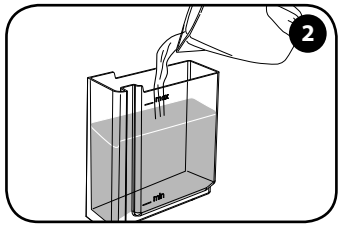
ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



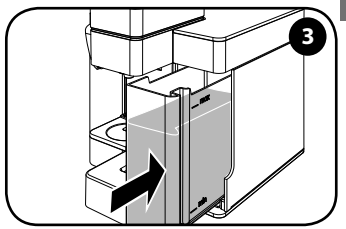
Extraer los depósitos de agua y de leche y lavarlos cuidadosamente antes de usar la máquina.

Estrarre i serbatoi dell'acqua e del latte e lavarli accuratamente prima dell'utilizzo.



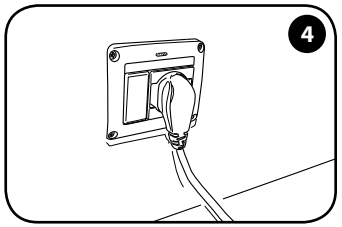
Llenar el depósito de agua con agua potable fresca hasta el nivel MAX.

Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.



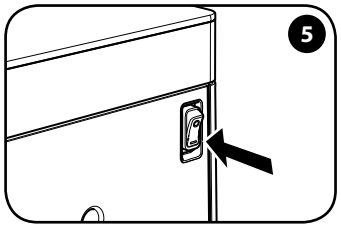
Introducir completamente el depósito en la máquina.

Inserire completamente il serbatoio nella macchina.



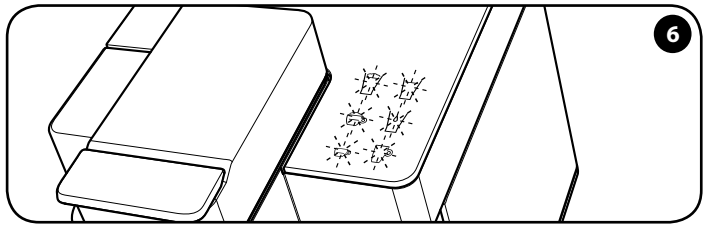
Introducir el enchufe en la toma.

Inserire la spina nella presa.



Poner el interruptor en "I" para encender la máquina.

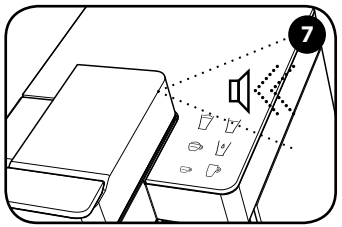
Portare l'interruttore su "I" per accendere la macchina.



Todos los botones parpadean: fase de calentamiento.

Tutti i tasti lampeggiano: fase di riscaldamento.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA
INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



Cuando todos los botones se encienden con luz fija, una señal acústica indica que la máquina está lista.

Quando tutti i tasti sono accesi fissi, un segnale acustico segnala che la macchina è pronta.

Tras 10 minutos sin utilizarse, la máquina entra automáticamente en modo Power Save. El botón parpadea lentamente. Para reactivar la máquina, tocar uno de los botones.

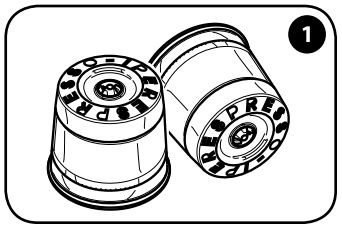
Dopo 10 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save. Il tasto lampeggia lentamente. Per riattivare la macchina sfiorare uno dei tasti.

Atención: asegurarse de que el compartimento para cápsulas esté cerrado correctamente antes de suministrar café. No abrirlo nunca durante el suministro de café.
Nota: al encender la máquina por primera vez o en caso de no haberla utilizado durante varios días, tras colocar un recipiente de capacidad adecuada bajo la salida de café, se aconseja suministrar al menos medio depósito de agua sin usar cápsulas. Llevar a cabo la misma operación con el depósito de leche llenándolo de agua y pulsando el botón .

Attenzione: assicurarsi che lo scompartimento capsule sia chiuso correttamente prima di erogare caffè. Non aprirlo mai durante l'erogazione di caffè.
Nota: alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore, si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule. La stessa operazione va svolta riempiendo d'acqua il serbatoio del latte e premendo il tasto .

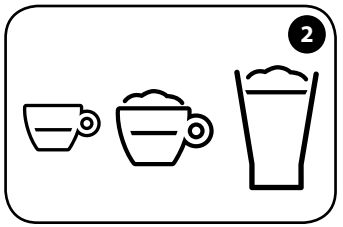
VARIEDAD DE CÁPSULAS
VARIETA' CAPSULE

Con esta máquina es posible utilizar cápsulas Iperespresso tanto para CAFÉ ESPRESSO como para CAFÉ DE FILTRO.
Con questa macchina è possibile utilizzare capsule Iperespresso sia ESPRESSO che CAFFE' FILTRO.



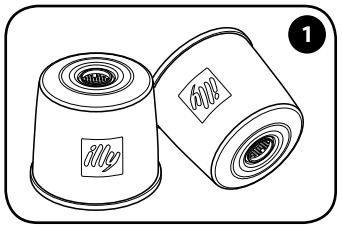
Cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

Capsule Iperespresso ESPRESSO



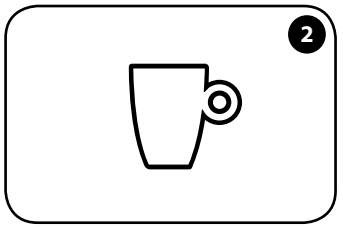
Utilizar las cápsulas Iperespresso para Café Espresso para la preparación de café espresso, capuchino y leche manchada.

Utilizzare le capsule Iperespresso Espresso per la preparazione di espresso, cappuccino e latte macchiato.



Cápsulas Iperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

Capsule Iperespresso CAFFE' FILTRO.



Utilizar las cápsulas Iperespresso para Café de Filtro sólo para la preparación de café de filtro.

Utilizzare le capsule Iperespresso Caffè Filtro esclusivamente per la preparazione del caffè filtro.

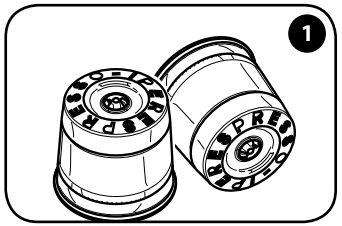
En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón / cápsula de café de filtro + botón , o) aconsejamos no consumir el producto obtenido, ya que el resultado en la taza no sería óptimo desde el punto de vista cualitativo. No obstante, esto no pone de ningún modo en riesgo el funcionamiento de la máquina. Sugerimos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè filtro + tasto , o) consigliamo di non consumare il prodotto così ottenuto, in quanto il risultato in tazza non sarebbe ottimale dal punto di vista qualitativo. Questo tuttavia non compromette in alcun modo il funzionamento della macchina. Suggeriamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

Nota: no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO y para CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

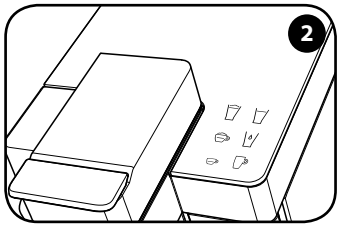
Nota: Non possono essere utilizzate altre capsule oltre a quelle Iperesepresso ESPRESSO e CAFFE' FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO
PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO



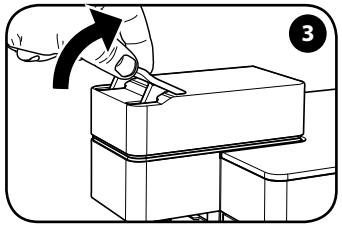
Para este tipo de preparación, utilizar exclusivamente cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

Per questo tipo di preparazione utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso ESPRESSO.



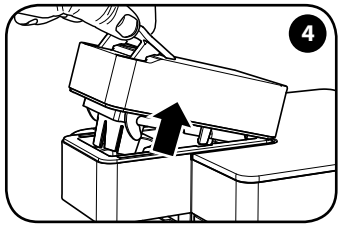
Todos los botones están encendidos con luz fija.

Tutti i tasti sono accesi fissi.



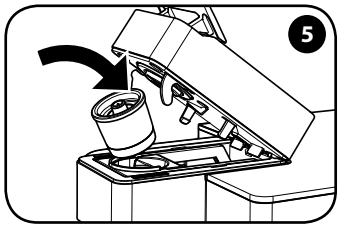
Desbloquear la palanca.

Sganciare la leva.



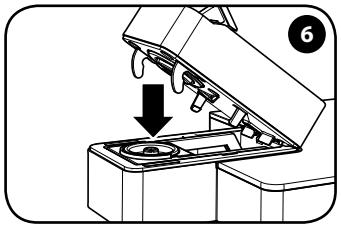
Levantar la palanca.

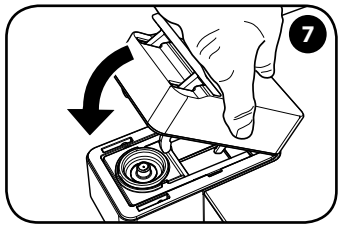
Sollevare la leva.



Introducir la cápsula.

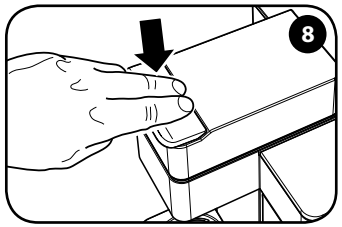
Inserire la capsula.





Bajar la pieza móvil.

Abbassare la parte mobile.



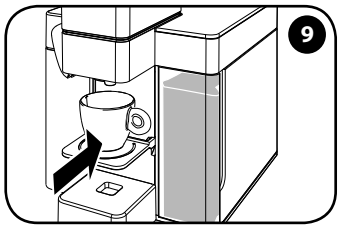
Bloquear la palanca bajándola.

Bloccare abbassando la leva.

Nota: no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.
Nota: si hay una cápsula en el compartimento, será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y volver a posicionarla correctamente.

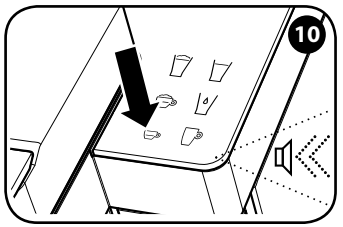
Nota: Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperesepresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFE' FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.
Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO
PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO



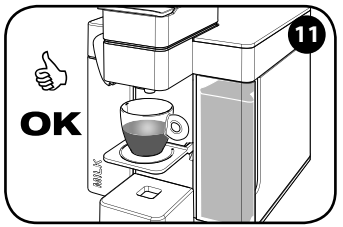
Colocar una taza de café espresso.

Posizionare la tazzina espresso.



Pulsar para suministrar un café espresso, la máquina emite una señal acústica.

Premere per erogare un espresso, la macchina emette un segnale acustico.



El suministro termina de forma automática.

L'erogazione termina automaticamente.

RECOMENDACIONES

Para disfrutar de un café espresso de elevada calidad, no olvidarse de:
- cambiar diariamente el agua del depósito;
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina;
- utilizar tazas calientes.

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:
- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.
- Utilizzare tazzine calde.

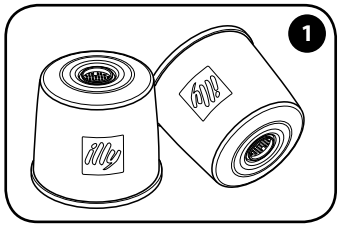
En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón / cápsula de café de filtro + botón , o) aconsejamos no consumir el producto obtenido, ya que el resultado en la taza no sería óptimo desde el punto de vista cualitativo. No obstante, esto no pone de ningún modo en riesgo el funcionamiento de la máquina. Sugerimos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè filtro + tasto , o) consigliamo di non consumare il prodotto così ottenuto, in quanto il risultato in tazza non sarebbe ottimale dal punto di vista qualitativo. Questo tuttavia non compromette in alcun modo il funzionamento della macchina. Suggeriamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

Es posible detener el suministro antes de la parada automática pulsando el botón recién seleccionado.

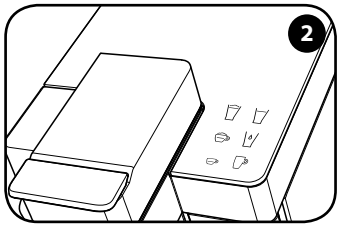
E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.

PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO



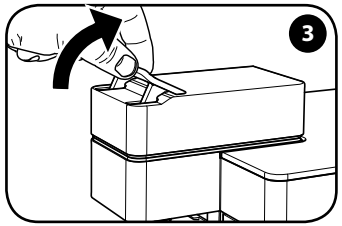
Para este tipo de preparación, utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

Per questo tipo di preparazione utilizzare solo capsule Iperespresso per CAFFE' FILTRO.



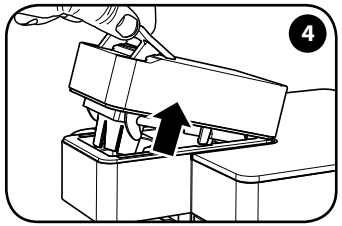
Todos los botones están encendidos con luz fija.

Tutti i tasti sono accesi fissi.



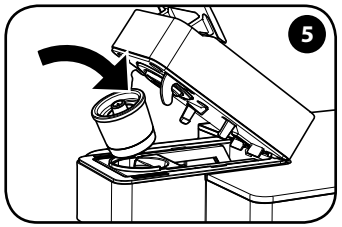
Desbloquear la palanca.

Sganciare la leva.



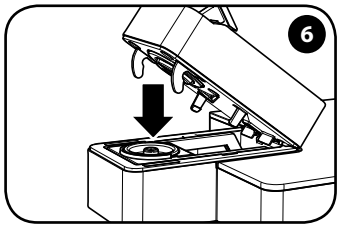
Levantar la palanca.

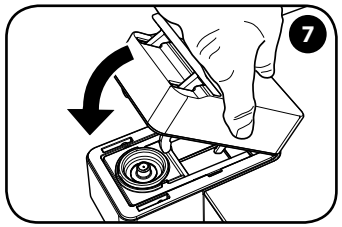
Sollevare la leva.



Introducir la cápsula.

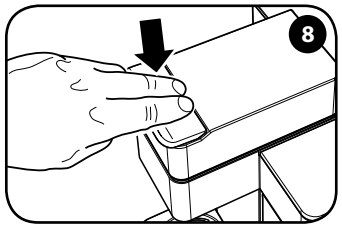
Inserire la capsula.





Bajar la pieza móvil.

Abbassare la parte mobile.



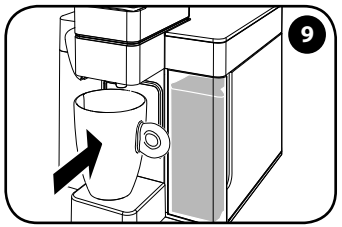
Bloquear la palanca bajándola.

Bloccare abbassando la leva.

Nota: no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.
Nota: si hay una cápsula en el compartimento, será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y volver a posicionarla correctamente.
Para preparar un café de filtro, utilizar una taza grande o un tazón con una capacidad de al menos 300 ml. El suministro de un café de filtro en una taza pequeña puede provocar que el café se salga.

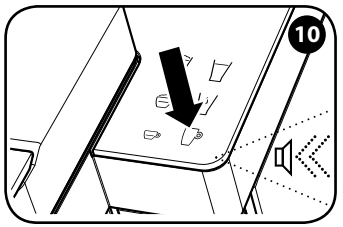
Nota: Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperesepresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFE' FILTRO, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.
Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.
Per preparare un caffè filtro utilizzare una tazza grande o mug con una capienza di almeno 300ml. L'erogazione di un caffè filtro in una tazza piccola può provocare la fuoriuscita del caffè.

PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ FILTRO



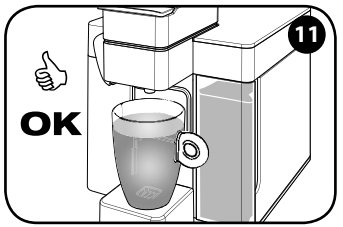
Elevar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande mug.



Pulsar para suministrar un café de filtro, la máquina emite una señal acústica.

Premere per erogare un caffè filtro, la macchina emette un segnale acustico.



El suministro termina de forma automática.

L'erogazione termina automaticamente.

RECOMENDACIONES

Para disfrutar de un café espresso de elevada calidad, no olvidarse de:

- cambiar diariamente el agua del depósito;
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina.

RACCOMANDAZIONI

Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.

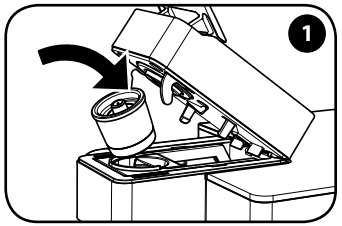
En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón / cápsula de café de filtro + botón , o) aconsejamos no consumir el producto obtenido, ya que el resultado en la taza no sería óptimo desde el punto de vista cualitativo. No obstante, esto no pone de ningún modo en riesgo el funcionamiento de la máquina. Sugerimos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto / capsula caffè filtro + tasto , o) consigliamo di non consumare il prodotto così ottenuto, in quanto il risultato in tazza non sarebbe ottimale dal punto di vista qualitativo. Questo tuttavia non compromette in alcun modo il funzionamento della macchina. Suggeriamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

Es posible detener el suministro antes de la parada automática pulsando el botón recién seleccionado.

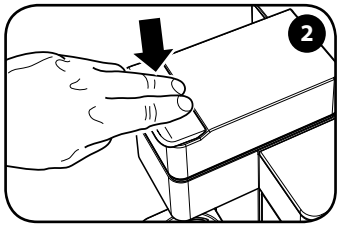
E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.

AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA



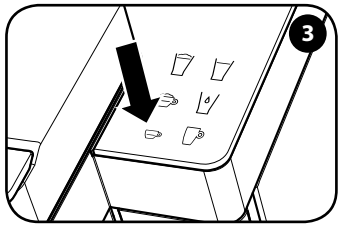
Introducir la cápsula.

Inserire la capsula.



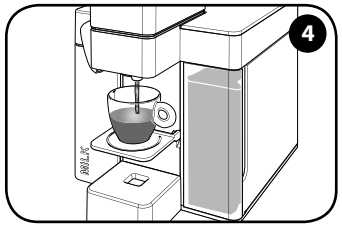
Bloquear la palanca bajándola.

Bloccare abbassando la leva.



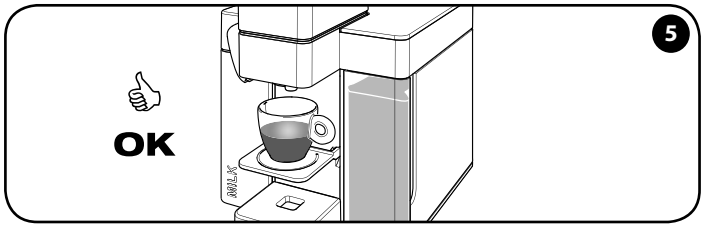
Mantener el botón pulsado durante todo el suministro para memorizar la cantidad en la taza.

Mantenere premuto per tutta la durata dell'erogazione il tasto , per memorizzare il volume in tazza.



Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de café deseada.

Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.



El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón se suministrará la cantidad de café recién memorizada.

Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.

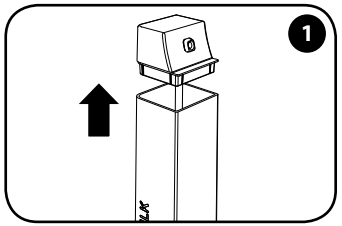
La máquina permite ajustar la cantidad de café deseada en la taza para ambos botones de suministro (hasta un máximo de 75 segundos de suministro) y (hasta un máximo de 100 segundos de suministro).
Nota: para simplificar, sólo se mostrará cómo programar el botón ; para programar el botón realizar el mismo procedimiento pulsando .

La macchina consente di regolare la quantità di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti d'erogazione (fino a un massimo di 75 secondi di erogazione) e (fino a un massimo di 100 secondi di erogazione).
Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ; per programmare il tasto eseguire la medesima procedura premendo .

La configuración de fábrica prevé parámetros específicos que garantizan la preparación de las mejores recetas illy: café espresso: 20-25 ml / café de filtro: 200 ml aprox. / capuchino: 95-100 ml / leche manchada: 155-160 ml / leche caliente espumada: 135-140 ml / agua caliente: 195 ml.
Nota: para la preparación de un café largo, se aconseja el uso de cápsulas Iperespresso de color azul, pulsando el botón , con un tiempo de extracción máximo de 30 seg.

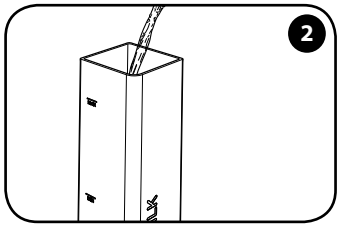
Le impostazioni di fabbrica tengono conto di precisi parametri che garantiscono la preparazione delle migliori ricette illy: caffè espresso 20-25 ml /caffè filtro: circa 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / latte caldo schiumato: 135-140 ml / acqua calda: 195 ml.
Nota: per la preparazione di caffè lungo si consiglia di usare le capsule Iperespresso di colore blu, premendo il tasto , con un tempo di estrazione massimo di 30 sec.

USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE
UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE



Quitar la tapa del depósito de la leche.

Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte.

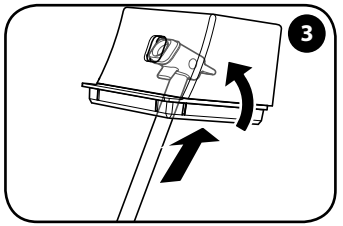


Llenar el depósito con la leche hasta el nivel MAX.

Es necesario llenar siempre el depósito de leche hasta el nivel MIN para evitar el sobrecalentamiento de la máquina y lograr unas preparaciones satisfactorias.

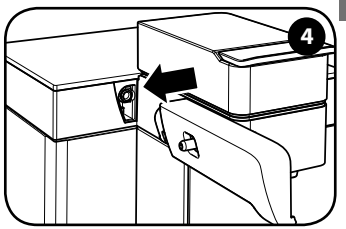
Riempire il serbatoio con il latte fino al livello MAX.

E' necessario riempire sempre il serbatoio del latte fino al livello MIN per evitare il surriscaldamento della macchina e consentire la riuscita delle preparazioni.



Asegurarse de que la boquilla de suministro esté bien introducida en la tapa del depósito de leche.

Assicurarsi che il beccuccio d'erogazione sia ben inserito nel coperchio del serbatoio del latte.



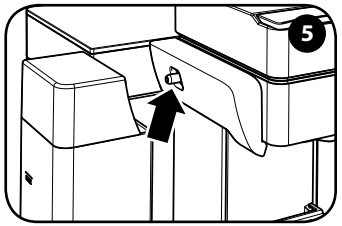
Enganchar la boquilla de la leche al acoplamiento de la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplada.

Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.

¡Atención! Lavar el depósito y todos los componentes de la boquilla de la leche antes de usarlos por primera vez y siempre tras haberlos utilizado. La leche es un producto altamente perecedero. Utilizar sólo leche fresca dentro de la fecha de caducidad indicada en el envase original. Dejar la leche en el depósito sólo durante el tiempo necesario para la preparación de las bebidas, luego meterla en el frigorífico. En caso de duda sobre la integridad de la leche contenida en el depósito, vaciarlo y lavarlo cuidadosamente.
Para preparar las mejores recetas illy a base de leche, se aconseja utilizar leche fresca entera a temperatura de frigorífico.
NOTA: en cualquier caso, la máquina garantiza unas preparaciones satisfactorias también con otros tipos de leche.

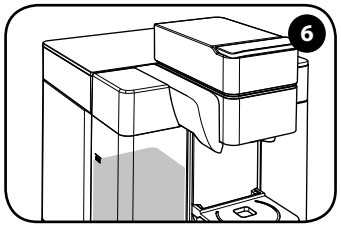
Attenzione! Lavare il serbatoio e tutte le componenti dell'erogatore latte al primo utilizzo e sempre dopo averli utilizzati. Il latte è un prodotto altamente deperibile. Utilizzare solo latte fresco ed entro la data di scadenza indicata sulla confezione originale. Lasciare il latte nel serbatoio solo per il tempo necessario alla preparazione delle bevande, poi riporlo in frigorifero. In caso di dubbio sull'integrità del latte nel serbatoio, svuotarlo e lavarlo accuratamente.
Per preparare le migliori ricette illy a base latte, si consiglia di utilizzare latte fresco intero a temperatura di frigorifero.
NOTA: in ogni caso la macchina garantisce la riuscita di tutte le preparazioni anche con altri tipi di latte.

USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE
UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE



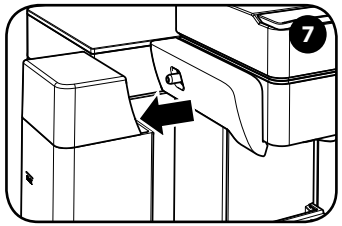
Enganchar el depósito a la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplado.

Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.



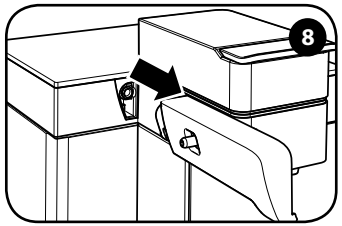
Una vez que el depósito esté enganchado, es posible preparar bebidas a base de leche.

Quando il serbatoio è agganciato è possibile preparare le bevande a base latte.



Si tras realizar las preparaciones queda leche en el interior del depósito, desengancharlo y colocarlo tapado en el frigorífico.

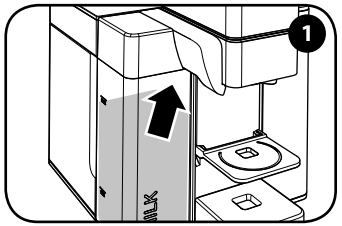
Se al termine delle preparazioni rimane del latte all'interno del serbatoio, sganciarlo e riporlo coperto in frigorifero.



Desenganchar la boquilla de la leche y enjuagarla como se muestra en el capítulo "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".

Sganciare l'erogatore latte e risciacquarlo come illustrato nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

PREPARACIÓN DE CAPUCHINO
PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

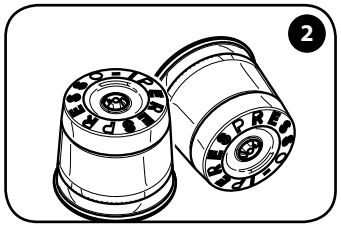


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche hasta el nivel mínimo.

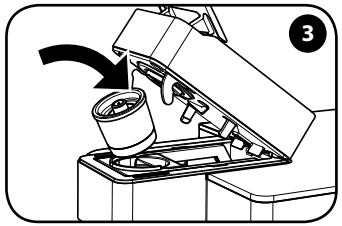
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.



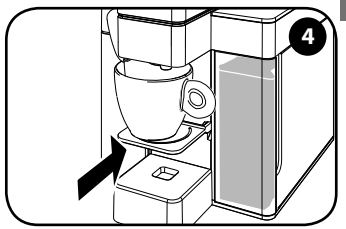
Per la preparazione del cappuccino utilizzare solo capsule Iperespresso ESPRESSO.

Para la preparación del capuchino utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.



Introducir la cápsula.

Inserire la capsula.



Seleccionar la posición del soporte según el tipo de taza utilizado.

Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.

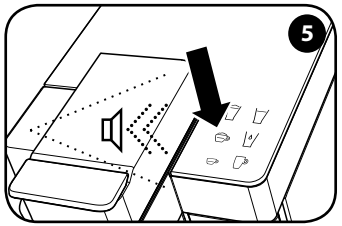
NOTA: antes de pulsar , comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior del diámetro de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

La configuración de fábrica de la preparación es de 95-100 ml.
Para realizar la receta con cantidades de café y de leche distintas a las configuradas de fábrica, basta con utilizar las funciones café y leche caliente espumada deteniendo manualmente los suministros de café y de leche según las cantidades deseadas.

NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

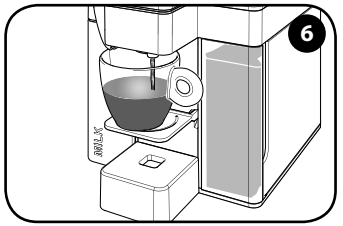
L'impostazione di fabbrica della preparazione è di 95-100 ml.
Per realizzare la ricetta con volumi di caffè e latte diversi da quelli preimpostati di fabbrica, basta utilizzare le funzioni caffè e latte caldo schiumato fermando manualmente l'erogazione di caffè e latte secondo i volumi desiderati.

PREPARACIÓN DE CAPUCHINO
PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO



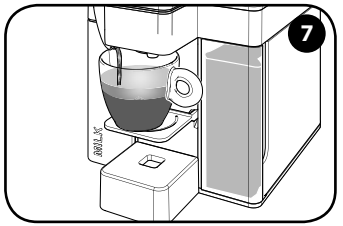
Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.
Pulsar para suministrar un capuchino. La máquina emite una señal acústica.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso. Premere per preparare un cappuccino. La macchina emette un segnale acustico.



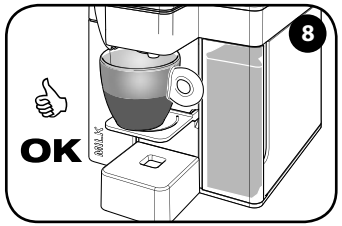
La máquina comienza a suministrar café en la taza.

La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.



Una vez finalizado el suministro de café, tras algunos segundos comenzará automáticamente el suministro de la leche montada. Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

Terminata l'erogazione del caffè, dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato. Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



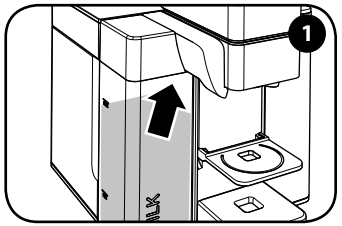
El suministro termina de forma automática.

l'erogazione termina automaticamente.

La preparación del capuchino puede interrumpirse en cualquier momento, pulsando de nuevo el botón . Si se interrumpe durante el suministro de la leche caliente, tras pulsar el botón la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

La preparazione del cappuccino può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA
PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

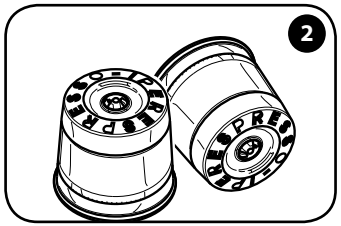


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche hasta el nivel mínimo.

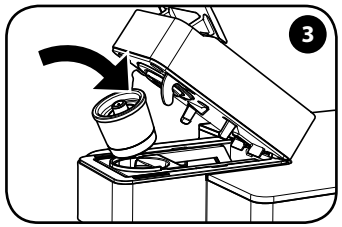
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.



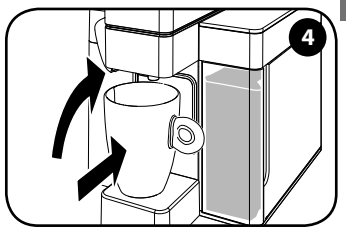
Para la preparación de la leche manchada utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

Per la preparazione del latte macchiato utilizzare solo capsule Iperespresso ESPRESSO.



Introducir la cápsula.

Inserire la capsula.



Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

NOTA: antes de pulsar , comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior del diámetro de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

La configuración de fábrica de la función es de 155-160 ml.

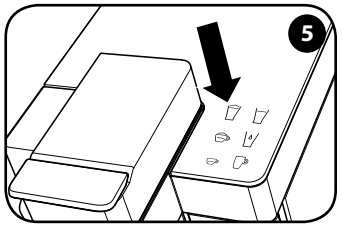
Para realizar la receta con cantidades de café y de leche distintas a las configuradas de fábrica, basta con utilizar las funciones café y leche caliente espumada deteniendo manualmente los suministros de café y de leche según las cantidades deseadas.

NOTA: prima di premere verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

L'impostazione di fabbrica della funzione è di 155-160 ml.

Per realizzare la ricetta con volumi di caffè e latte diversi da quelli preimpostati di fabbrica, basta utilizzare le funzioni caffè e latte caldo schiumato fermando manualmente l'erogazione di caffè e latte secondo i volumi desiderati.

PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA
PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

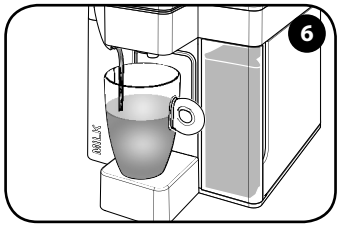


Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.

Pulsar para suministrar la leche manchada.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte macchiato.

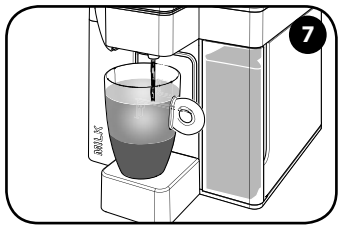


Tras unos segundos, la máquina comienza a suministrar la leche caliente en la taza.

Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

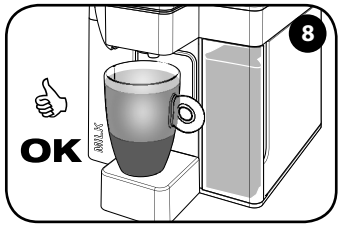
La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



Una vez finalizado el suministro de leche, la máquina comienza automáticamente el suministro de café.

Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.



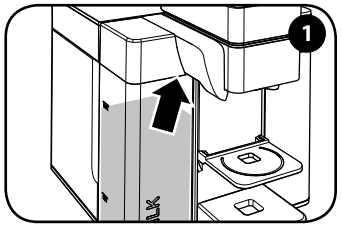
El suministro termina de forma automática.

L'erogazione termina automaticamente.

La preparación de la leche manchada puede interrumpirse en cualquier momento, pulsando de nuevo el botón . Si se interrumpe durante el suministro de la leche caliente, tras pulsar el botón la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

La preparazione del latte macchiato può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

PREPARACIÓN DE LECHE CALIENTE ESPUMADA
PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO

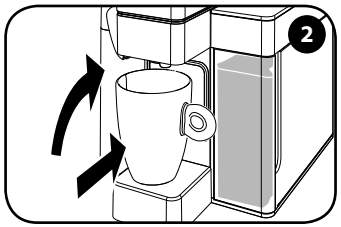


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche hasta el nivel mínimo.

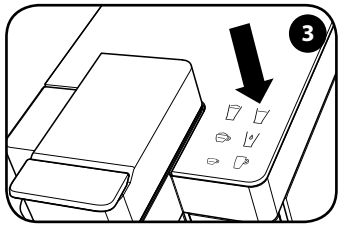
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.



Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

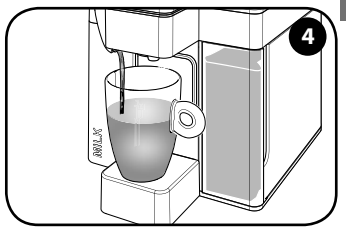


Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.

Pulsar para preparar una leche caliente espumada (sin café).

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

Premere per preparare un latte caldo schiumato (senza caffè).

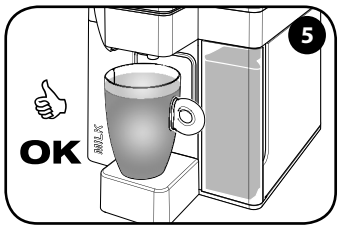


Tras unos segundos, la máquina comienza a suministrar la leche caliente en la taza.

Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.

Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.



El suministro termina de forma automática.

L'erogazione termina automaticamente.

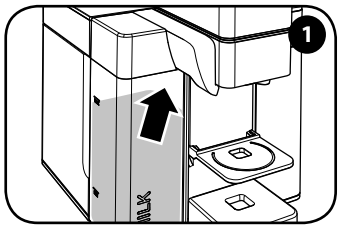
La preparación de la leche caliente espumada puede interrumpirse en cualquier momento. Tras pulsar el botón la leche continuará saliendo durante algunos segundos. Es posible suministrar la leche espumada directamente en una jarra de mesa y dosificar a placer.

La configuración de fábrica de la función es de 135-140 ml.

La preparazione del latte caldo schiumato può essere interrotta in qualsiasi momento. Dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire per qualche secondo. É possibile erogare il latte schiumato direttamente in una lattiera da portare in tavola e dosare a piacimento.

L'impostazione di fabbrica della funzione è di 135-140 ml.

AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE CALIENTE ESPUMADA
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO

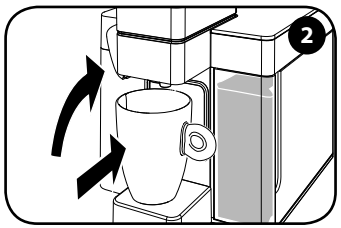


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche hasta el nivel mínimo.

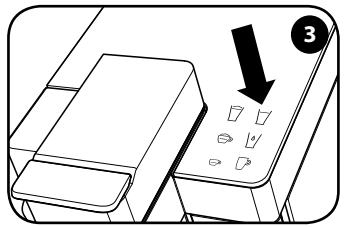
Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.

Riempire il serbatoio del latte fino al livello minimo.



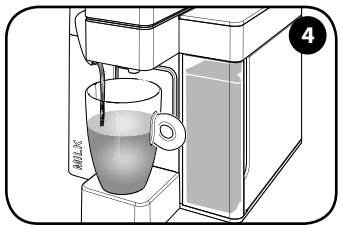
Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.



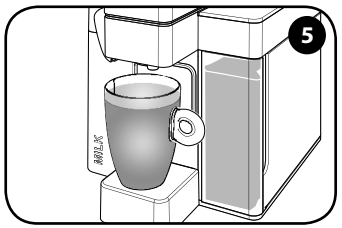
Mantener pulsado .

Mantenere premuto .



Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de leche caliente deseada.

Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di latte caldo desiderato.



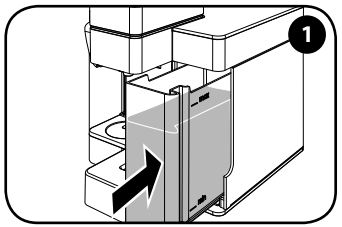
El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón se suministrará la cantidad de leche caliente recién memorizada.

Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di latte caldo appena memorizzata.

Durante la programación de la cantidad de leche caliente en la taza, se aconseja considerar que tras pulsar el botón la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

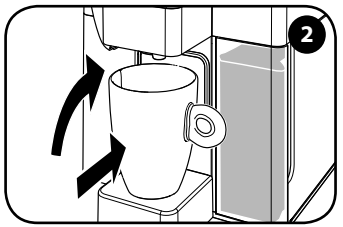
Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.

SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE
EROGAZIONE ACQUA CALDA



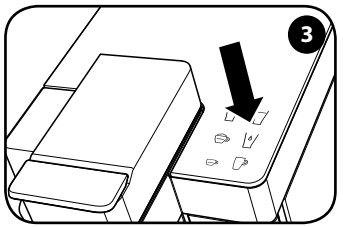
Comprobar que haya bastante agua en el depósito.

Verificare che vi sia abbastanza acqua nel serbatoio.



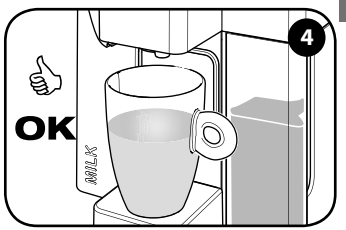
Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.



Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija. Pulsar para suministrar agua caliente.

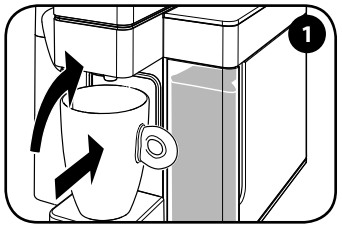
Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso. Premere per erogare acqua calda.



Una vez alcanzada la cantidad memorizada, el suministro se acaba automáticamente.

Raggiunta la quantità memorizzata l'erogazione termina automaticamente.

AJUSTE DE LA CANTIDAD DE AGUA CALIENTE SUMINISTRADA
REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA

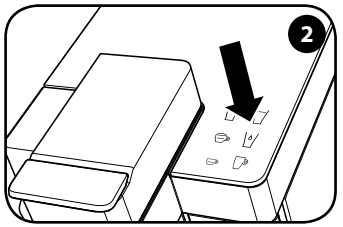


Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

La configuración de fábrica para la función es de unos 195 ml.

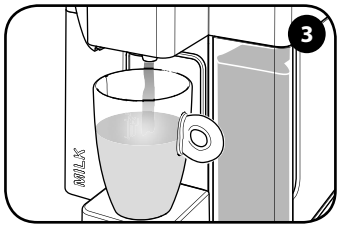
Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

L'impostazione di fabbrica per la funzione è di circa 195 ml.



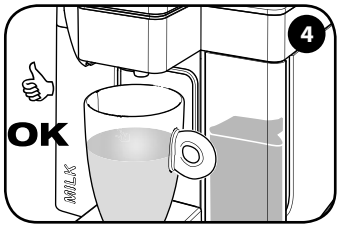
Mantener pulsado .

Mantenere premuto .



Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de agua caliente deseada.

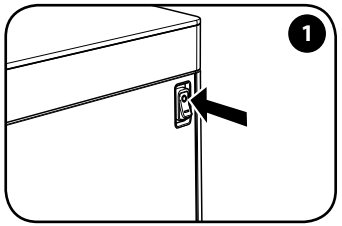
Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di acqua calda desiderata.



El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón se suministrará la cantidad de agua recién memorizada.

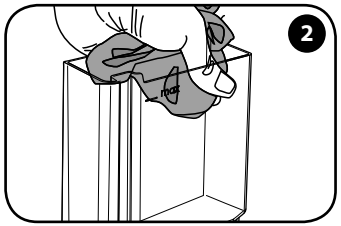
Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto verrà erogata la quantità di acqua appena memorizzata.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PULIZIA E MANUTENZIONE



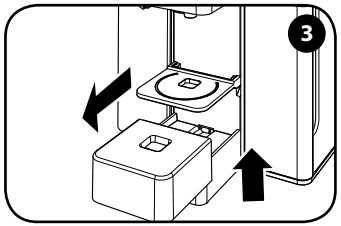
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.

Spegnere la macchina e staccare la spina.



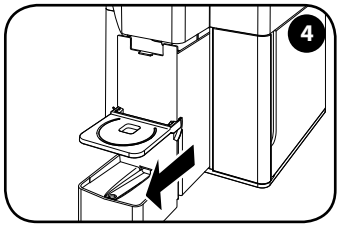
Extraer y lavar el depósito de agua.

Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.



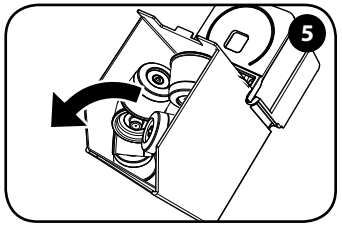
Levantar y extraer la superficie apoyatazas y lavarla.

Sollevare ed estrarre il piano appoggia tazze e lavarlo.



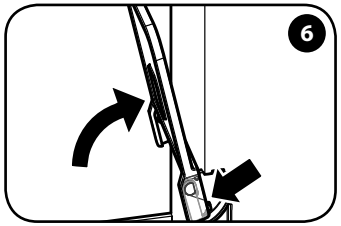
Extraer el cajón de recogida de cápsulas usadas.

Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.



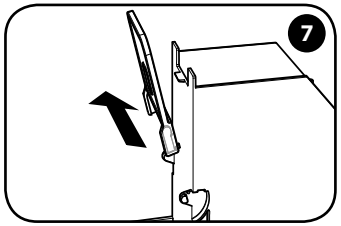
Vaciar los residuos (cápsulas usadas/café) del cajón y lavarlo.

Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/caffè) e lavarla.



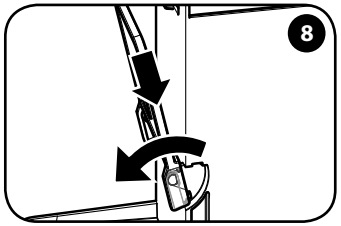
Girar la superficie apoyatazas pequeñas hasta alinearla.

Ruotare il piano poggia tazzine fino ad allinearlo.



Extraer la superficie apoyatazas pequeñas y lavarla.

Sfilare il piano poggia tazzine e lavarlo.



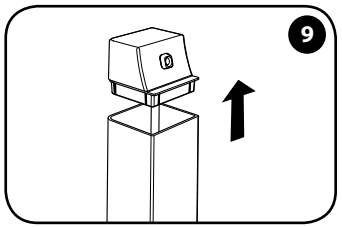
Introducir la superficie apoyatazas pequeñas y bajarla.

Inserire il piano poggia tazzine ed abbassarlo.

No usar el agua que quede en el depósito por más de 7 días. Se aconseja lavar y llenar el depósito con agua potable fresca cada día. La limpieza de la máquina y de sus componentes debe realizarse al menos una vez por semana. No usar alcohol etílico, solventes, esponjas abrasivas y/o productos químicos agresivos. No secar la máquina ni sus componentes en un horno de microondas y/o un horno convencional. La máquina y sus componentes no se pueden lavar en el lavavajillas.

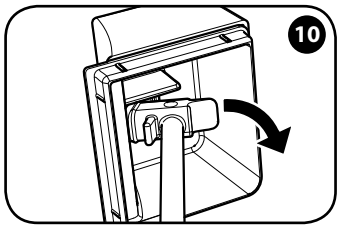
Non utilizzare l'acqua che resta ferma nel serbatoio per più di 7 giorni. Si consiglia di lavare e riempire il serbatoio con acqua potabile fresca ogni giorno. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale. La macchina ed i suoi componenti non si possono lavare in lavastoviglie.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PULIZIA E MANUTENZIONE



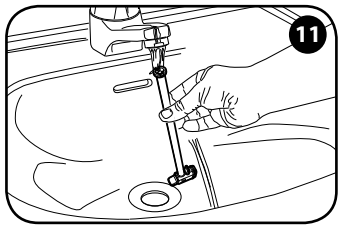
Quitar la tapa del depósito de leche y, en su caso, vaciar el contenido.

Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte e svuotare l'eventuale contenuto.



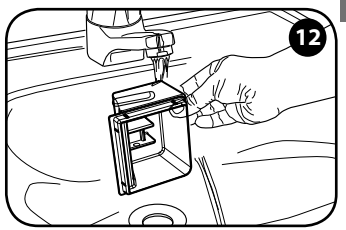
Extraer la boquilla de suministro. Coger la lengüeta y girarla.

Sfilare il beccuccio d'erogazione. Prendere la linguetta e ruotarla.



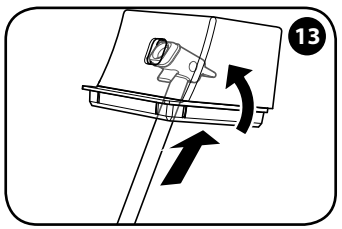
Lavar con agua caliente la boquilla de suministro.

Lavare con acqua calda il beccuccio d'erogazione.



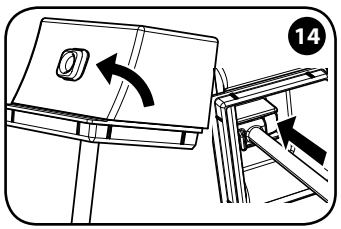
Lavar con agua caliente la tapa del depósito de leche.

Lavare con acqua calda il coperchio del serbatoio latte.



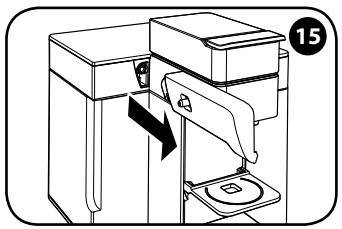
Introducir la boquilla de suministro en la tapa.

Inserire il beccuccio d'erogazione nel coperchio.



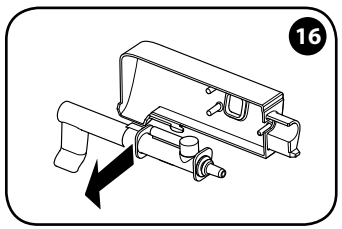
Girar la boquilla hasta engancharla en su alojamiento.

Ruotare il beccuccio fino ad agganciarlo nella sua sede.



Retirar la boquilla de la leche.

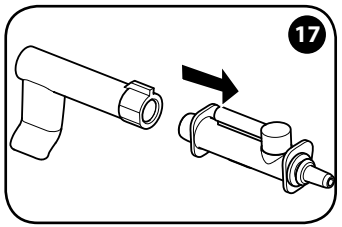
Rimuovere l'erogatore latte.



Retirar los componentes de la boquilla de la leche

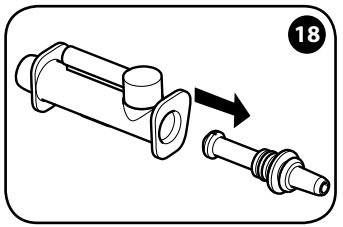
Rimuovere i componenti dell'erogatore latte.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PULIZIA E MANUTENZIONE



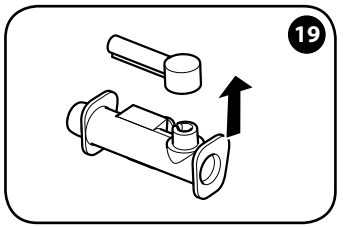
Retirar el racor final.

Rimuovere il raccordo finale.



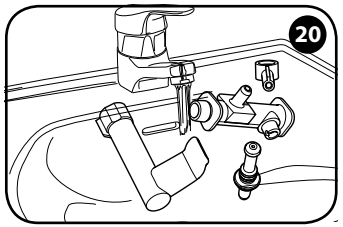
Retirar el extremo que se introduce en la máquina.

Rimuovere l'estremità che va inserita nella macchina.



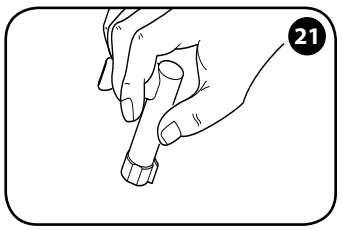
Retirar el tubo superior.

Rimuovere il tubo superiore.



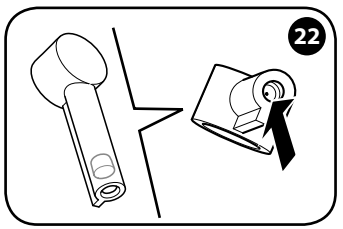
Lavar todos los componentes con agua caliente.

Lavare tutti i componenti con acqua calda.



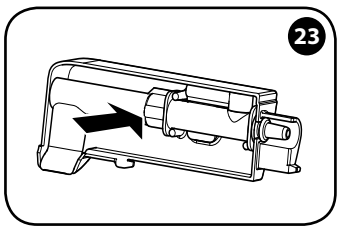
Vaciar el agua y los posibles residuos contenidos en el tubo transparente ejerciendo una ligera presión con los dedos.

Svuotare il tubo trasparente dall'acqua e da eventuali residui esercitando una leggera pressione con le dita.



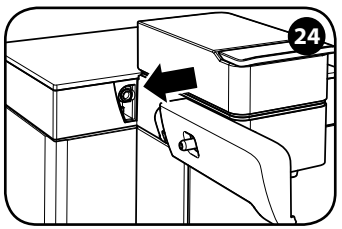
Para garantizar que la leche se monte correctamente, comprobar siempre que el pequeño orificio presente en el interior del tubo superior no esté obstruido.

Per garantire il corretto montaggio del latte, verificare sempre che il microforo presente all'interno del tubo superiore non sia ostruito.



Secar los componentes e insertarlos en la boquilla de la leche.

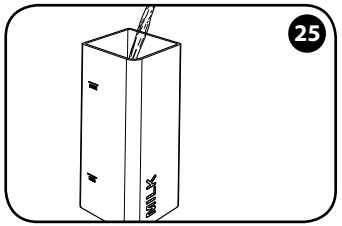
Asciugare i componenti e inserirli nell'erogatore latte.



Enganchar la boquilla de la leche al acoplamiento de la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplada.

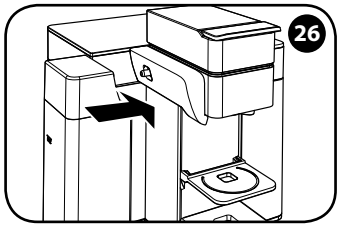
Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
PULIZIA E MANUTENZIONE



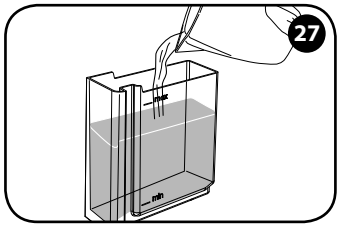
Llenar el depósito de leche con agua potable fresca y volver a colocar la tapa.

Riempire il serbatoio del latte con acqua fresca potabile e riposizionare il coperchio.



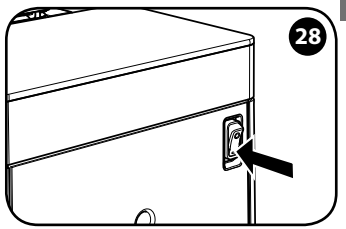
Enganchar el depósito a la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplado.

Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.



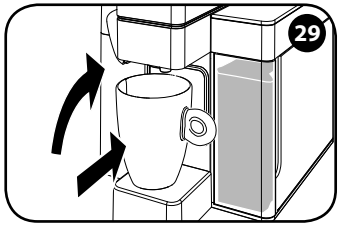
Llenar el depósito con agua potable fresca hasta el nivel MAX. Introducir el depósito en la máquina.

Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino al livello MAX. Inserire il serbatoio nella macchina.



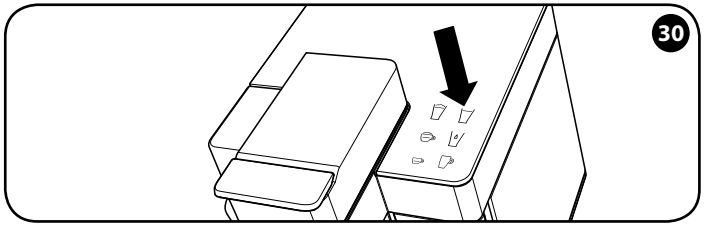
Encender la máquina.

Accendere la macchina.



Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.



Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija. Pulsar el botón como para suministrar leche caliente. Esta operación es necesaria para completar el ciclo de limpieza. Al finalizar, vaciar la taza y los depósitos. El ciclo de limpieza ha terminado y la máquina está lista para ser utilizada.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso. Premere il tasto come per erogare un latte caldo. L'operazione è necessaria per completare il ciclo di pulizia. Al termine svuotare la tazza e i serbatoi. Il ciclo di pulizia è terminato e la macchina è pronta per essere utilizzata.

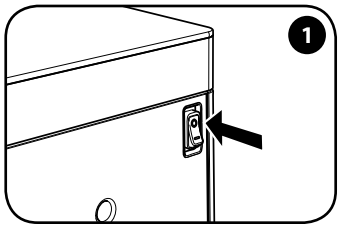
¡Atención! La máquina no está provista de un sistema automático de limpieza que pueda garantizar la eliminación de las bacterias que se encuentran en la leche restante.
Para la limpieza se aconseja utilizar productos específicos.

Attenzione! La macchina non è provvista di un sistema automatico di pulizia che possa garantire l'abbattimento della carica batterica presente nel latte residuo.
Per la pulizia si consiglia di utilizzare prodotti specifici.

DESCALCIFICACIÓN
DECALCIFICAZIONE

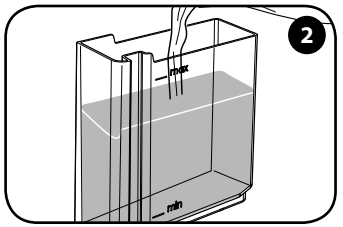
Leer atentamente todas las instrucciones antes de comenzar el ciclo de descalcificación. Duración: unos 20 minutos. La formación de cal se produce de forma natural con el uso de la máquina. La descalcificación permite optimizar la limpieza y eliminar los restos de cal de su interior. La máquina señala automáticamente cuándo necesita ser descalcificada mediante el parpadeo alternado de y . Se aconseja descalcificar la máquina cada 2 meses con un producto específico para máquina de café.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di avviare il ciclo di decalcificazione. Durata: circa 20 minuti. La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La decalcificazione consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. La macchina segnala automaticamente quando necessita decalcificazione facendo lampeggiare in modo alternato e . Si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2 mesi, con un prodotto specifico per macchine da caffè.



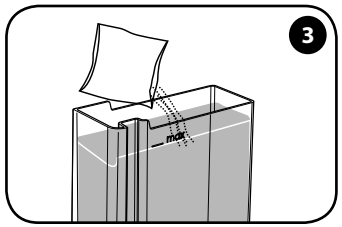
Apagar la máquina.

Spegnere la macchina.



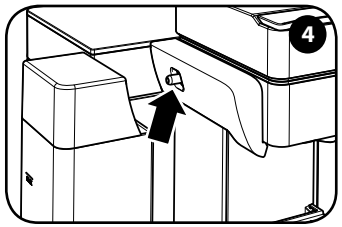
Extraer y llenar el depósito de agua con agua potable fresca hasta el nivel MAX.

Estrarre e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.



Añadir 1 sobre de producto descalcificante y mezclar hasta que se disuelva.

Aggiungere 1 bustina di decalcificante e mescolare per scioglierlo.



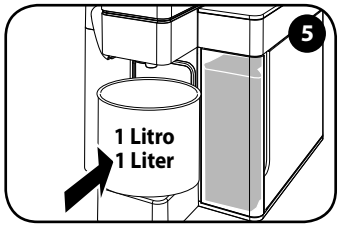
Comprobar que la boquilla de la leche y el depósito de leche estén enganchados a la máquina. El depósito de leche debe permanecer vacío.

Verificare che l'erogatore latte e il serbatoio latte siano agganciati alla macchina. Il serbatoio latte deve rimanere vuoto.

NOTA: si no se realizan las operaciones en los tiempos indicados, la máquina no pondrá en marcha el proceso de descalcificación; en ese caso, es necesario apagar la máquina y repetir las operaciones del punto 5 al punto 9.
Si el ciclo de descalcificación se ve interrumpido por falta de corriente eléctrica o por haber apagado la máquina por error, se debe repetir toda la operación antes de poder utilizar la máquina.

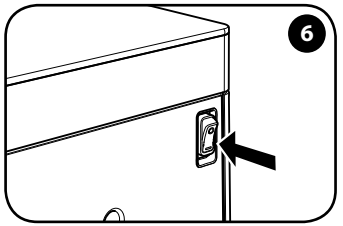
NOTA: Se le operazioni non vengono eseguite nei tempi indicati, la macchina non avvia il processo di decalcificazione: è necessario, quindi, spegnere la macchina e ripetere le operazioni dal punto 5 al punto 9.
Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto per mancanza di corrente elettrica o perchè la macchina viene spenta erroneamente, si deve ripetere l'intera operazione prima di poter utilizzare la macchina.

DESCALCIFICACIÓN
DECALCIFICAZIONE



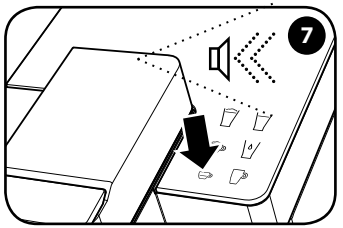
Colocar un recipiente de al menos 1 litro de capacidad bajo la salida de café.

Posizionare un contenitore di almeno 1 litro di capacità sotto l'erogatore di caffè.



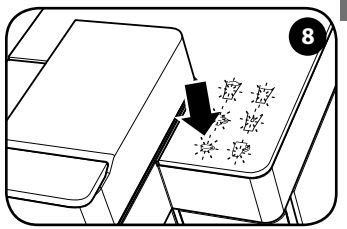
Encender la máquina.

Accendere la macchina.



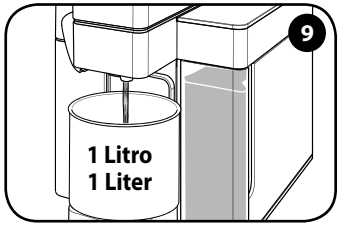
Antes de que pasen 15 segundos, pulsar y mantenerlo pulsado durante 7 segundos hasta la señal acústica.

Entro 15 secondi premere e tenerlo premuto per 7 secondi fino al segnale acustico.



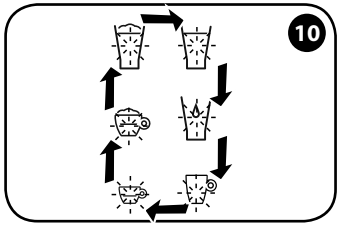
Todos los botones parpadean.
Pulsar el botón .

Tutti i tasti lampeggiano.
Premere il tasto .



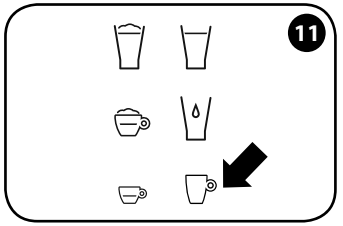
El ciclo se pone en marcha.

Il ciclo si avvia.



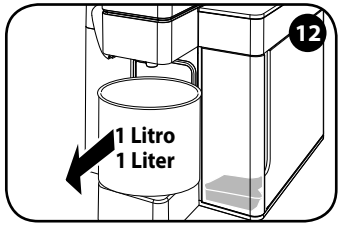
Los botones parpadean de manera secuencial en el sentido de las agujas del reloj.

I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso orario.



Cuando el botón permanezca encendido con luz fija, la máquina ha terminado el ciclo.

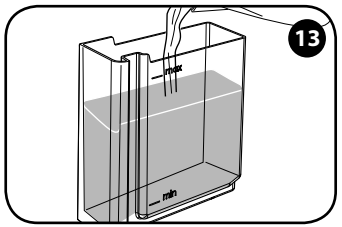
Quando il tasto si accende in modo fisso la macchina ha terminato il ciclo.



Vaciar el agua y la solución descalcificante del recipiente y del depósito de agua.

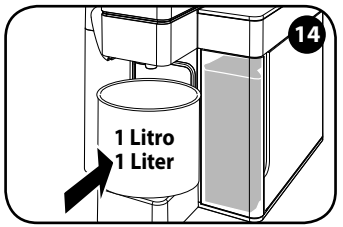
Svuotare l'acqua e soluzione decalcificante dal contenitore e dal serbatoio acqua.

DESCALCIFICACIÓN
DECALCIFICAZIONE



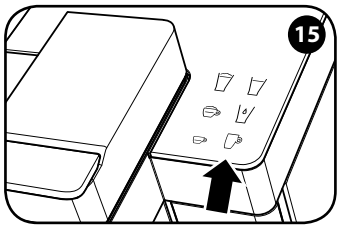
Lavar bien el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Lavare bene il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



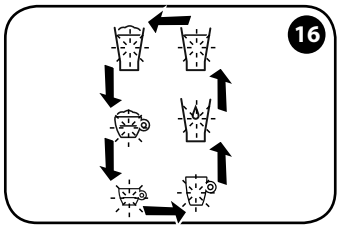
Volver a colocar el recipiente.

Riposizionare il contenitore.



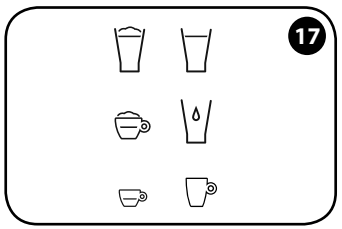
Pulsar : la máquina pone en marcha el enjuague suministrando agua a intervalos regulares.

Premere : la macchina inizia il risciacquo erogando acqua ad intervalli regolari.



Los botones parpadean secuencialmente en el sentido contrario a las agujas del reloj.

I tasti lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario.



Una vez terminado el ciclo, cuando los botones se encienden con luz fija, la máquina está lista para ser utilizada.

Terminato il ciclo, quando i tasti si accendono in modo fisso, la macchina e pronta all'uso.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

ATENCIÓN: en caso de no realizar la descalcificación con regularidad según lo indicado, la cal puede provocar defectos de funcionamiento no cubiertos por la garantía. Para la primera descalcificación, se aconseja utilizar el producto descalcificante suministrado con la máquina.
No usar vinagre, lejía, sal ni ácido fórmico, ya que dañarían la máquina.

Usar sólo productos descalcificantes aptos para máquinas de café. La solución descalcificante debe eliminarse según lo previsto por las normas vigentes. No beber el líquido suministrado durante el proceso de descalcificación; la máquina sólo puede utilizarse para suministrar café una vez que el proceso de descalcificación haya concluido.

La garantía no cubre averías causadas por:

- no realizar la descalcificación de forma periódica;
- funcionamiento con voltaje distinto del prescrito en la placa de datos (ver capítulo "partes de la máquina");
- uso inapropiado o no conforme a las instrucciones;
- modificaciones realizadas en el interior.

La garantía no cubre los gastos de reparación si la máquina ha sido manipulada por centros de asistencia técnica no autorizados.
Dichos gastos serán totalmente a cargo del cliente. Se aconseja:

- no lavar los componentes de la máquina en el lavavajillas;
- mantener limpios los cajones de recogida.

El incumplimiento de estos puntos podría causar problemas en la máquina no cubiertos por la garantía.

ATENCIÓN:
Se aconseja conservar el embalaje original (al menos durante el período de garantía) para el eventual envío de la máquina a centros de asistencia técnica autorizados. Los posibles daños debidos a un transporte sin embalaje adecuado no están cubiertos por la garantía.

LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

ATTENZIONE: Se la decalcificazione non viene eseguita regolarmente come indicato, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia. Per la prima decalcificazione, si consiglia di usare il prodotto per la decalcificazione fornito con la macchina.
Non usare aceto, lisciva, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.

Usare solo prodotti decalcificanti idonei per le macchine da caffè. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè solo quando il processo di decalcificazione è terminato.

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati (vedi capitolo "parti della macchina").
- uso improprio o non conforme alle istruzioni
- modifiche apportate internamente

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;
- mantenere pulite le vaschette di raccolta.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

ATTENZIONE:
Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.

AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA
SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA

Parpadean
La máquina se ha encendido y está en fase de calentamiento.

Lampeggiano
La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.

Encendidos
La máquina ha alcanzado la temperatura correcta para el suministro.

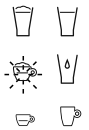
Accesi
La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.

El botón de café espresso parpadea
La máquina está suministrando un café espresso.

Il tasto caffè espresso lampeggia
La macchina sta erogando un espresso.

El botón de café de filtro parpadea
La máquina está suministrando un café largo.

Il tasto caffè filtro lampeggia
La macchina sta erogando un caffè lungo.



El botón de capuchino parpadea
La máquina está suministrando un capuchino.

Il tasto cappuccino lampeggia
La macchina sta erogando un cappuccino.

El botón de agua caliente parpadea
La máquina está suministrando agua caliente.

Il tasto acqua calda lampeggia
La macchina sta erogando acqua calda.

El botón de leche manchada parpadea
La máquina está suministrando leche manchada.

Il tasto latte macchiato lampeggia
La macchina sta erogando un latte macchiato.

El botón de leche caliente espumada parpadea
La máquina está suministrando leche caliente.

Il tasto latte caldo schiumato lampeggia
La macchina sta erogando un latte caldo.

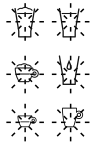
El botón de café espresso parpadea lentamente
La máquina está en fase de Power Save. La máquina activa el Power Save tras 10 minutos sin ser utilizada. Para reactivar la máquina, tocar cualquier botón.

Il tasto caffè espresso lampeggia lentamente
La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 10 minuti di inutilizzo. Per riattivare la macchina sfiorare un tasto qualsiasi.

Los botones de café espresso y café de filtro se encienden y se apagan de forma alternada
La máquina necesita ser descalcificada.

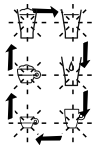
I tasti caffè espresso e caffè filtro si accendono e si spengono in modo alternato
La macchina necessita di essere decalcificata.

AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA
SEGNALAZIONE - STATO MACCHINA



Parpadean
La máquina indica que se ha seleccionado el procedimiento de descalcificación. En este estado, el depósito de agua debe contener la solución descalcificante.

Lampeggiano
La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio dell'acqua deve contenere la soluzione decalcificante.

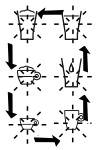


Parpadean secuencialmente en el sentido de las agujas del reloj
La máquina indica que se está ejecutando la primera parte de la descalcificación. La máquina está suministrando la solución descalcificante. Parpadea de forma progresiva sólo el botón de café espresso.

Lampeggiano in modo sequenziale in senso orario.
La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè espresso.

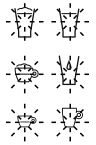
El botón de café de filtro está encendido con luz fija
La máquina indica que ha terminado la primera fase de la descalcificación. Se debe enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.

Il tasto caffè filtro acceso fisso
La macchina indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.



Parpadean secuencialmente en el sentido contrario a las agujas del reloj
La máquina indica que se está ejecutando la segunda parte de la descalcificación. La máquina está suministrando el agua para el enjuague del circuito. Parpadea de forma progresiva sólo el botón de café largo.

Lampeggiano in modo sequenziale in senso antiorario.
La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito. Lampeggia in modo progressivo solo il tasto caffè lungo.



Parpadean rápidamente
La máquina tiene un mal funcionamiento. Apagarla y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.

Lampeggiano velocemente
La macchina ha un malfunzionamento. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

Las dos columnas de botones se encienden de forma alternada
Se ha producido un error en el funcionamiento de la máquina. Apagarla y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.

Le due colonne di tasti si accendono in modo alternato
Si è verificato un errore nel funzionamento della macchina. Spegnere e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	Persistencia del problema
La máquina no se enciende.	Cable de alimentación no conectado a la toma de corriente.	Conectar el enchufe a una toma de corriente conforme a los datos técnicos indicados en la placa de datos situada bajo la base de la máquina.	Contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.
	Interruptor general posicionado en "0".	Posicionar el interruptor general en "I".	
	Máquina en estado Power Save.	Activar la máquina tocando uno de los dos botones o . Tocar de nuevo los botones o para poner en marcha el suministro.	
La máquina no suministra café.	Falta agua en el depósito.	Llenar el depósito con agua.	
	Cápsula no introducida en el compartimento para cápsulas.	Introducir una cápsula en el compartimento para cápsulas.	
	La cápsula introducida no suministra café.	Eliminar la cápsula desbloqueando y levantando la palanca y recuperarla del cajón de recogida de cápsulas. Cerrar el compartimento para cápsulas y suministrar una pequeña cantidad de agua. Volver a introducir la cápsula y poner en marcha el suministro.	
	Cierre incompleto de la pieza móvil de la parte superior de la máquina.	Levantar la palanca y comprobar que la cápsula esté correctamente introducida. Bajar la pieza móvil y bloquearla bajando la palanca. Pulsar o para suministrar café.	
	Los botones o no han sido activados.	Tocar de nuevo los botones o .	
	Introducción incorrecta del depósito de agua.	Comprobar que el depósito esté completamente introducido.	
	Componentes internos con presencia de cal.	Descalcificar la máquina según lo descrito en el apartado correspondiente.	
	Bomba no cebada.	Intentar suministrar agua sin introducir ninguna cápsula en el compartimento.	
Pérdida de agua.	Tipo de cápsula incorrecta.	Comprobar que se haya utilizado una cápsula "Iperespresso" de uso doméstico, identificable por la indicación "Cápsulas monodosis de café molido para uso doméstico" presente en el envase.	
	Depósito de agua introducido de forma incorrecta y/o insuficiente.	Comprobar que el depósito de agua se haya introducido completamente hasta el tope.	
	Kit de leche introducido de forma incorrecta y/o insuficiente.	Comprobar que todos los componentes del kit se hayan montado e introducido correctamente.	

PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	Persistencia del problema
La máquina no suministra leche montada.	Tipo de leche no idóneo para esta preparación.	Utilizar leche fría entera.	Contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.
	Boquilla de la leche sucia u obstruida por suministros de leche precedentes.	Lavar el circuito de suministro de la leche.	
	Cantidad de leche insuficiente en el depósito.	Llenar el depósito de leche hasta el nivel MIN.	
La máquina no suministra leche montada.	Boquilla de suministro no introducida correctamente en la tapa del depósito de leche.	Asegurarse de que esté bien introducida en el agujero presente en la tapa del depósito de leche.	
	Kit de leche incorrectamente ensamblado.	Asegurarse de que todos los componentes estén correctamente montados (consultar el capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).	
	Boquilla de la leche no introducida correctamente en la máquina.	Introducir la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplada.	
	Depósito de leche no enganchado correctamente a la máquina.	Enganchar el depósito de leche a la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplado.	
La máquina no monta la leche.	El tubo superior del kit de leche está obstruido.	(Consultar el capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO). Desmontar el kit de leche, extraer el tubo superior y limpiarlo cuidadosamente según lo descrito en el punto 22. Una vez montado el kit de leche, seguir las instrucciones de limpieza indicadas del punto 25 al punto 30.	
Los 3 iconos relativos a las preparaciones a base de leche no se encienden.	El kit de leche no está insertado o está mal insertado.	Insertar el kit de leche en la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplado.	

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	*Permanenza del problema*
La macchina non si accende.	*Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.*	*Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati sotto la base della macchina.*	*Contattare un centro assistenza autorizzato.*
	Interruttore generale posizionato su "0".	*Posizionare l'interruttore generale su "I".*	
	Macchina in stato Power Save.	*Attivare la macchina sfiorando uno dei due tasti o .* *Sfiorare nuovamente il tasto o per iniziare l'erogazione.*	
La macchina non eroga caffè.	*Manca acqua nel serbatoio.*	*Riempire d'acqua il serbatoio.*	
	Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	*Inserire una capsula nello scompartimento capsule .*	
	La capsula inserita non eroga caffè.	*Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule. Chiudere lo scompartimento capsule ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserire la capsula ed avviare l'erogazione.*	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	*Sollevare la leva e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva . Premere o per erogare caffè.*	
	Mancata attivazione del tasto o	*Sfiorare nuovamente il tasto o .*	
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	*Verificare che il serbatoio sia completamente inserito.*	
	Componenti interni con presenza di calcare.	*Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.*	
	Mancato innesco della pompa.	*Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nello scompartimento .*	
Perdita acqua.	*Tipologia capsula errata.*	*Verificare di aver utilizzato una capsula "Iperespresso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodose di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione.*	
	Serbatoio acqua inserito in modo errato e/o insufficiente.	*Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato inserito completamente fino a battuta.*	
	Kit latte inserito in modo errato e/o insufficiente.	*Verificare che tutti i componenti del kit siano stati montati ed inseriti correttamente.*	

PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	*Permanenza del problema*
La macchina non eroga latte montato.	*Tipo di latte non idoneo a questa preparazione.*	*Utilizzare latte intero freddo.*	*Contattare un centro assistenza autorizzato.*
	Erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.	*Lavare il circuito di erogazione del latte.*	
	Insufficiente quantità di latte nel serbatoio.	*Riempire il serbatoio del latte fino al livello MIN.*	
La macchina non eroga latte montato.	*Beccuccio d'erogazione non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio latte.*	*Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte.*	
	Kit latte non assemblato correttamente.	*Assicurarsi che tutti i componenti siano montati correttamente (far riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).*	
	Erogatore latte non inserito correttamente nella macchina.	*Assicurarsi di inserire l'erogatore latte fino a perfetto incastro.*	
	Serbatoio latte non agganciato correttamente nella macchina.	*Assicurarsi di agganciare il serbatoio del latte alla macchina fino a perfetto incastro.*	
La macchina non monta il latte.	*Il tubo superiore del kit latte è ostruito.*	*(Riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE) Smontare il kit latte, rimuovere il tubo superiore e pulirlo accuratamente come descritto al punto 22. Dopo aver rimontato il kit latte seguire le istruzioni di pulizia indicate dal punto 25 al punto 30.*	
Le 3 icone delle preparazioni a base latte non si illuminano.	*il kit latte non è inserito o inserito male.*	*Inserire il kit latte nella macchina fino a perfetto incastro.*	

ELIMINACIÓN

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados por parte de particulares en la Unión Europea.

El símbolo RAEE utilizado para este producto indica que no debe eliminarse junto con el resto de desechos domésticos, sino que debe ser objeto de "recogida selectiva". El usuario particular tiene la posibilidad de entregar gratuitamente al distribuidor, en razón de uno contra uno, el aparato usado en el momento de la adquisición de uno nuevo.

Para más información sobre los puntos de recogida de aparatos para su desguace, se aconseja contactar con el ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de desechos local o la tienda en la que se adquirió el producto. Es responsabilidad del usuario eliminar el producto con arreglo a las normativas vigentes y el incumplimiento de las disposiciones de ley puede ser sancionado.

La eliminación correcta de este producto contribuirá a proteger el medio ambiente, los recursos naturales y la salud humana.

SMALTIMENTO

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea.

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.

100145603_01

illycaffè S.p.A. - Via Flavia 110 - 34147 Trieste - Italy - www.illy.com